

EL TEATRO

COLECCIÓN DE OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS

ÁNGELA

DRAMA

EN CINCO ACTOS Y EN PROSA

ORIGINAL DE

DON MANUEL TAMAYO Y BAUS

TERCERA EDICIÓN

MADRID

—
FLORENCIO FISCOWICH, EDITOR*(Sucesor de Hijos de A. Gullón)*

PEZ, 40. — OFICINAS: POZAS, —2—2.º

—
1898

14

ÁNGELA

Esta obra es propiedad de D.^a María Loreto Gullón de Fiscowich, y nadie podrá sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Los comisionados de la galería lírico-dramática titulada EL TEATRO, de D. FLORENCIO FISCO-WICH, son los exclusivamente encargados de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ANGELA

DRAMA EN CINCO ACTOS Y EN PROSA

ORIGINAL DE

DON MANUEL TAMAYO Y BAUS

Representado con gran aplauso el 13 de Noviembre de 1852, en el
TEATRO DE VARIEDADES

TERCERA EDICIÓN

MADRID

R. Velasco, impresor, Marqués de Santa Ana, 20

Teléfono número 551

1896



. Ob tí que tanto me amaste en la
tierra: á tí que ahora velas desde el
cielo por tu hijo

Manuel

PRÓLOGO DEL AUTOR

~~~~~

El presente drama es hijo legítimo del titulado *Intriga y amor*, de Schiller; se parece á éste como un hijo á su padre; tiene el aire de familia. Es, sin embargo, un ser esencialmente diverso, con otra forma, otro corazón, alma distinta. Como la chispa brota del pedernal herido por el eslabón, este drama ha brotado en mi fantasía herida por la impresión que causó en ella la lectura de la obra de mi insigne, de mi admirable maestro J. C. Federico Schiller.

De nobles corazones es confesar deudas de gratitud; y villano fuera el mío, si procurase desconocer lo que debe al gran poeta, honra y prez de la Alemania de nuestros tiempos. No he tratado, pues, no trato de ocultar una circunstancia que juzgo honrosa; antes bien, la proclamo con orgullo, porque en literatura, como en religión, imitar lo bueno es seguir el camino de la virtud.

Doy el nombre de *original* á esta obra porque imagino que no le puedo aplicar otro más conveniente. En ella hay tres situaciones y cuatro ó cinco pensamientos semejantes á otros tantos del drama alemán; de éste ha nacido también la idea de presentar un padre (en mi obra no lo es más que en apariencias) deseoso de enlazar á su hijo, por ambiciosas miras, con una dama de alto influjo, contrariándolo así en el amor que profesa á una jóven de humilde cuna. Las escenas imitadas, son: la del Príncipe y Conrado en el primer acto: la final del segundo, y la del Príncipe y Angela en el tercero. Complázcome en hacer esta indicación, manifestando al par que, que salvo rarísimas excepciones, la expresión, el giro, el carácter, y el desarrollo, son, hasta en las situa-

ciones á que aludo, completamente desiguales en ambos dramas. Justo es dar á cada cual lo que le pertenece, y ahorrar á los curiosos la fatiga de rebuscar coincidencias. Fuera de esto, la palabra, las situaciones, el pensamiento fundamental de *Angela*, no tiene identidad ninguna con *Intriga y Amor*. Todos los elementos aprovechados de esta obra han mudado naturaleza y modificádose capitalmente. ¿Dónde hallar, si no en el drama de Schiller el primer acto de *Angela*, excepto dos rasgos del carácter del Marqués y la escena de que se ha hecho mérito? ¿Dónde el segundo; descartando la situación final, en los términos que he dicho? ¿Dónde el tercero, salvos dos rasgos en el diálogo de la Condesa y Angela, y la referida escena de la carta? ¿Dónde el cuarto, en el que sólo el monólogo de Conrado participa de alguna reminiscencia del autor de Wallenstein? ¿Y dónde, en fin, el quinto, sin exceptuar una sola letra?

Inútil me parece añadir á estas ligeras apuntaciones, hechas para descargo de mi conciencia, que el ejemplo de todos los grandes maestros autoriza sobradamente la imitación de las bellezas ajenas. El gran Corneille, al imitar *Las mocedades del Cid* de Guillen de Castro, pudo decir á su patria: lo que admiras me pertenece (1). Racine, nutrido en el estudio de los clásicos antiguos, los imita, no sólo en accidentes secundarios, sino en el plan y fundamentos de sus creaciones. Véase en prueba de esto lo que sucede en *Fedra*, donde hasta suele traducir trozos enteros de Eurípides y de Séneca. Molière, de tan profundo y vivaz ingenio, imita y traduce también á Plauto y Terencio, pone á contribución á los españoles, y exclama: «tomo lo que me conviene donde quiera que lo encuentro.» Testigos son, entre otras obras, *El Avaro* y *La Princesa d'Elide*. Shakespeare, el más universal, el más original y humano de todos los dramáticos del orbe apenas tiene obra donde no haya imitado algo de alguien, cuando no ha prestado á los varios acontecimientos de la historia patria, reproducidos con prolija exactitud, el soplo vivificador de su poderoso númen. Dígalo

---

(1) Los que no conceden que el *Cid* de Corneille está calcado sobre la comedia de Guillén de Castro, tal vez porque no han estudiado profundamente ni la una ni la otra, vean lo que acerca del particular dice el eruditísimo señor Hartzenbusch, con los más razonables fundamentos, en sus notas á las *Comedias de D. Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza*.

*El Rey Lear*, copiado casi de *La maravillosa historia de las tres hijas del Rey Lear*, drama de autor semi-contemporáneo suyo. Diganlo *Otelo*, cuya fábula sigue paso á paso los de la novela de Giraldo Cintio; *Julieta y Romeo*, imitación de un poema estrictamente imitado de las novelas de Porta y Bandello; y, en fin, *El mercader de Venecia*, cuya mejor escena está traducida de la novela cuarta de Giovanni Florentino (Pecorone) En España, el pensamiento fundamental de la más grande de las creaciones de Calderón, de *La vida es sueño*, se debe á una novela de Boccaccio. Lope incrusta en sus lozanas comedias los más bellos pensamientos de los líricos griegos y romanos. Moreto refunde y da por suyas, en *La ocasión hace al ladrón*, *La villana de Vallecas*, de Tirso; en el *El desdén con el desdén*, *Los milagros del desprecio*, de Lope; en *El Rey valiente y justiciero*, *El infanzón de Illescas* del mismo Tirso, de la que apenas se desvía y á la que ha debido parte muy principal de su gloria. Esto sin contar los argumentos que se copian y refunden en todos los pueblos y en diferentes edades, como sucede á la historia de *Edipo*, presentadas en formas análogas desde Sófocles á Martínez de la Rosa, y á los furoros de Medea, iguales casi en Eurípides, Séneca, Corneille, Alfieri, Nicolini, La-Valle y mil otros, cuya enumeración fuera ociosa.

Práctica tan autorizada han seguido también nuestros autores contemporáneos; y, merced á ella, han ceñido á su frente laureles inmarcables. Si pues la imitación de las grandes obras es lícita, conveniente y necesaria; si los más dignos maestros de todas las escuelas han imitado á otros, y la originalidad absoluta es una quimera irrealizable, harta disculpa merece el que yo, joven y oscuro, haya seguido, con más ó menos felicidad, la pauta de ejemplos tan fructuosos. Demás de que, si algo hay de bueno ó malo en mi humilde drama, es exuberancia de accidentes, que creo haber inventado trabajando con laboriosa constancia por espacio de año y medio. Por otra parte, lo que á mi modo de ver constituye la originalidad en las producciones del ingenio, es la porción de su alma, por decirlo así, que comunica el poeta, ya á sus imitaciones de la naturaleza, ya á las de la historia, ya á las de otras obras literarias. Esa porción de sí mismo que deposita en ellas, es la que les infunde vida, la que les da verdaderamente nuevo ser.

Pocas palabras diré en abono del género á que mi obra corresponde. Arrojo temerario parecerá en mí, que sólo tengo por títulos mi aplicación y buen deseo, el lanzarme á desafiar las iras de los prepotentes melindrosos, para quienes todo lo que no sea el agua-chirle de discreteos de nueva estofa, ó de enfáticas y gongóricas declamaciones en verso, carece de importancia; de aquellos que desprecian por anticuadas las obras más notables de Dumas y Víctor Hugo (donde, si la moral no siempre es pura, el artificio dramático es bello y profundo, y las más veces verdadero el desarrollo de los afectos) como si la belleza artística pudiese envejecer nunca; de aquellos, en fin, que se horripilan, con exquisita sensibilidad nerviosa, al ver la pintura de las pasiones, presentadas con el colorido, y aun con la poética rudeza de la verdad; y no tienen una lágrima, y permanecen mudos é indiferentes ante el espectáculo desgarrador de los más hondos dolores.

No quiero decir, sin embargo, que yo siga al pie de la letra las máximas de tales poetas, ni mucho menos. Pero juzgo necesario, para que el drama ofrezca interés, hacer el retrato moral del hombre con todas sus deformidades, si las tiene, y emplearlo como iustrumento de la Providencia para realizar ejemplos de provechosa enseñanza. En el estado en que la sociedad se encuentra es preciso llamarla al camino de la regeneración, despertando en ella el germen de los sentimientos generosos; es indispensable luchar con el egoísmo, para vencerlo con el eficaz auxilio de la compasión, virtud la más noble y santa de las virtudes. Cuando sentimos interés hacia dolores imaginarios, cerca estamos de proporcienar consuelos á padecimientos reales. El teatro puede coadyuvar á esta laudabilísima empresa con medios no despreciables, y el conato de los autores dramáticos debe encaminarse á tan altos fines. Para realizar tales destinos, que son en mi concepto los que engrandecen el arte,

*Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux*

Opinando de este modo, no parecerá extraño que me haya propuesto en el presente drama, sin esperanza de lograrlo, pintar la maldad atormentada por las furias que ella misma engendra, conspirando á su propia ruina,

cegada por la invisible mano de Dios para que se castigue con la suya propia, y encontrando, al morir, en el arrepentimiento la paz de que no había disfrutado, la dicha de justificar á la inocencia, el consuelo de verse acariciada por sus generosas victimas, la esperanza de borrar con la profunda contrición del alma, en el instante de la muerte, las manchas de toda una existencia de crímenes. Primero la justicia de Dios; después su misericordia, más grande aún que su justicia.

Sé bien que no he podido llevar á cabo dignamente tan arduo empeño, que el género de mi drama desagradará tal vez á los muchos que sólo gustan de ir al teatro *para reir*; pero sé también que, según la feliz expresión de un antiguo poeta griego,

*Es generosa culpa un gran resbalo;*

sé que hay todavía en nuestro público gentes bastante honradas y sensibles para estimar la buena intención de quien aspira á hacer interesantes las virtudes, y que me perdonarán, por tanto, los defectos que no podrán ménos de afean un drama, escrito en poca madurez de años y con no cumplida experiencia de los vaivenes de la vida.

Los principios de mi poética dramática se encierran en esta frase: «Los hombres, y Dios sobre los hombres.» Este símbolo es la luz del mundo moral que miro brillar á lo lejos. Muchos desengaños, muchas amarguras me aguardan hasta llegar á ella. Joven soy, constancia tengo, la fé suplirá lo que no alcance la inteligencia. Tal vez llegue.

Madrid 12 de Noviembre de 1852.

---

## LOS ACTORES, EL PÚBLICO Y LA PRENSA

~~~~~

«Yo he visto representar á algunos cómicos, dice el Hamlet de Shakespeare, y... no los juzgué de la especie humana, sino rudos simulacros de hombres, hechos por algún mal aprendiz: tan inicuaente imitaban la naturaleza.» Por dicha mía los actores que han interpretado la *Angela* son la antítesis de los que tan duramente condena Hamlet. El singular talento de algunos y la discreción y el celo de todos, han logrado que mi obra se aplauda extraordinariamente un día y otro. Déboles, pues, en este sitio las más expresivas gracias por sus laudables y venturosos esfuerzos.

Teodora Lamadrid, actriz tan inteligente y simpática cuanto querida del público, ha realizado en *Angela* todo lo que pudiera apetecer la más ardiente fantasía. Los espectadores no han visto en ella á la primera de nuestras actrices, han visto sí al personaje dramático expresando la lucha de sus afectos con el difícil colorido de la naturaleza y con el poético idealismo que tanto engrandece el arte. Ha sido, en fin, la verdadera Angela que la imaginación había soñado. Como chispa eléctrica, el fuego de su inspiración inflama los corazones, y arranca universales aplausos, debidos á un entusiasmo verdaderamente indefinible. Reciba por tan honroso triunfo mis más cordiales parabienes.

La señora Rodríguez, luchando con las dificultades de un carácter que se desarrolla completamente en una escena, donde pasa del amor y los celos á la abnegación y el heroísmo, ha hecho perceptible esta lucha, vistiéndose además con una propiedad y un lujo que recomiendan mucho su celo artístico.

También ha logrado hacerse aplaudir la señora Campos, interpretando con mucha verdad las escenas más difíciles de su papel. (1)

La señorita García, que empieza su carrera con felices disposiciones, ha representado con suma naturalidad el papel de Julieta.

Arjona ha dado en el Príncipe de San Mario una prueba más de lo que vale y puede su gran talento. La sencillez de su entonación, la elegancia de su apostura, la elevación con que resuelve las dificultades que abundan en las terribles situaciones en que interviene, prendas son que lo levantan á la altura de los primeros actores de la moderna Europa. Los aplausos que recibe cada día, le manifiestan que el público se halla en esta ocasión de acuerdo con mi dictamen. Complázcome, pues, en darle gracias, y en reconocer lo mucho que á su acertada dirección ha debido el éxito de mi obra.

El señor Calvo, aceptando con gusto y esmerándose en representar bien un papel que no es de los que más se conciertan con sus excelentes facultades dramáticas, merece, á par de las distinciones que le otorga el público, la expresión sincera de mi gratitud.

Los caracteres apasionados tienen en el señor Osorio (D. Manuel) un intérprete lleno de brillantez y lozanía. Aun después de consignada esta verdad, debo añadir que el jóven actor ha sabido comunicar al papel de Conrado, toda la pasión, toda la ternura, toda la vehemencia que ha menester para hacerse interesante. Porque lo es logra en ocasiones despertar el entusiasmo del auditorio.

Los señores Arjona (D. Enrique) y García, dan el conveniente colorido á sus espinosos papeles, contribuyendo eficazmente á la mejor armonía del conjunto.

El señor Ossorio (D. Fernando) se ha prestado gustosísimo á desempeñar un papel punto menos que insignificante. Esta modesta docilidad, propia sólo de quien conoce que el talento sabe sacar de todo buen partido, honra mucho á un jóven cuyas gallardas disposiciones celebran con frecuencia los inteligentes.

(1) Una repentina enfermedad de la señora Campos ha proporcionado á la señorita Buzon ocasiones de manifestar su bondad é inteligencia, encargándose de pronto de un papel que no había estudiado, y consiguiendo agrandar en él.

Doy, en fin, gracias á todos los demás actores por el no vulgar esmero que han desplegado, cada cual en su respectiva línea, y dóime la enhorabuena á mí propio por haber proporcionado á tan excelentes artistas ocasión de conseguir un triunfo tan envidiable.

Y ¿cómo expresaré dignamente mi gratitud á la benevolencia con que el público de Madrid ha recibido mi drama? Teniendo en cuenta, sin duda, mi corta edad y buen deseo, ha querido alentarme, premiando con usura mis débiles esfuerzos, buscando con esmero cuidadoso lo bueno que pueda haber en esta producción escénica y no curándose de lo malo. ¡Es tan frecuente, por desgracia, seguir el camino opuesto!

Cumple también á mi propósito apuntar algo acerca de las cuestiones que ha suscitado la originalidad ó no originalidad de *Angela*. Con este motivo importa dejar consignado de una vez y para siempre que cuanto afirmo en el *Prólogo* que antecede es estrictamente verdadero. En los círculos teatrales, unos han ensalzado mi obra hasta las nubes, otros la han deprimido y vilipendiado con incansable pertinacia. El voto de los primeros me servirá de poderoso estímulo para proseguir con nuevo ardor en mis trabajos literarios; tendré muy presente el de los segundos para corregir en lo sucesivo lo que en sus censuras me parezca razonable. No se niega, sin embargo, la originalidad de algunas situaciones, como son, principalmente, la final del tercer acto, todas las del cuarto y todas las del quinto. Pero como no se niega que son más, dícese que son detestables, atroces, nauseabundas. La escogida y numerosa sociedad que llena todas las noches el teatro de Variedades aplaude con estrépito varias de estas mismas situaciones, prorumpiendo en gritos de entusiasmo y llamándome á la escena á la conclusión de los actos tercero, cuarto y quinto. A no ser por esta circunstancia, y á pesar de mis creencias artísticas, hubiera puesto en duda la bondad de tales situaciones al leer tales escritos; pero público tan galante no merece que yo deserte al bando de los que en esta ocasión se empeñan en llevarle la contraria.

No soy yo de los que desprecian los juicios de la prensa periódica; antes bien me apresuro á leer cuanto de mí se dice, para aprovechar la lección, si la considero útil, lo cual sucede las más veces; y, merced á esta afición particular mía, he tenido la singular satisfacción

de ver apreciadas rectamente mis intenciones por personas que ocupan un lugar preeminente en nuestra república literaria, y cuyas doctrinas me inspiran fe, porque las estimo verdaderas. ¡Lástima es que algún periódico de los más importantes de España extreme los términos de sus censuras hasta el punto de desvirtuar así lo que haya de bueno en sus principios!—Cuando en 1848 se representó *El 5 de Agosto* (adviértase que era mi primer drama original, y que á la sazón mi edad apenas rayaba en los diez y nueve años) el periódico á que aludo, tratando de probar que tal obra era abominable y ridícula, dijo que *Adaleta* (uno de sus personajes) era consonante de *chuleta*, y otras bizarrías de igual calibre, bastantes á agostar en flor las ilusiones de cualquier otro que hubiera carecido de la incontrastable fe que profeso al arte y de mi amor al estudio. En el juicio crítico de *Angela* se dice que este drama *remueve el estómago*, y solo es *bueno para representarse en la plaza de los toros*. Quien fuese menos modesto que yo podría, no sin fundamento, dudar de la buena fe de semejantes censuras.

He dicho cuanto me parecía necesario decir. ¡Ojalá se me pueda aplicar algún día el conocido aforismo del gran dramático alemán: *quien no se estima demasiado vale más de lo que él propio se figura!*

22 de Noviembre de 1852.

Manuel Tamayo y Baus

REPARTO



PERSONAJES

ACTORES

ÁNGELA, de 18 años.....	D. ^a Teodora Lamadrid.
LA CONDESA ADELAIDA, de 30.	María Rodríguez.
MAGDALENA, de 50.....	Lorenza Campos.
JULIETA.....	Joaquina García.
ARABELA.....	Encarnación Campos.
EL PRÍNCIPE DE SAN MARIO, Gran Chambelán, de 50.....	D. Joaquín Arjona.
CONRADO, Capitán, de 23..	Manuel Ossorio.
EL MARQUÉS DE POMPILIANI de 45.....	José Calvo.
ARALDI, Médico de palacio, de 50... .	José García
ALBERTO, de 60.....	Enrique Arjona.
FABIO CONTI.....	Fernando Ossorio.
CABALLERO 1.º.....	Juan Fabiani.
IDEM 2.º.....	Mariano Serrano.
IDEM 3.º.....	Esteban Moratilla.
UJIER.....	José Bullón.

Un capitán, damas, caballeros, ujieres, criados, guardias

La acción se supone en un Gran Ducado de Italia, á principios del último tercio del siglo pasado

ACTO PRIMERO

Salón de Palacio: dos puertas á cada lado: las de segundo término cubiertas con tapices: otra en el foro, que es la de entrada

ESCENA PRIMERA

EL PRÍNCIPE y ARAIDI, en un ángulo de la izquierda. CONTI y varios CABALLEROS, en el lado opuesto. DAMAS y CABALLEROS, sentados unos, otros formando corros

CAB. 1.º Estamos decididos á emplear todo nuestro influjo en pró de vuestras legítimas pretensiones.

CONTI No esperaba yo ments de amigos tan leales, si bien me reconozco indigno de tamaño favor.

CAB. 1.º Muerto el Barón de Albimonte, nadie tan acreedor como vos á subir al puesto que él ocupó con tanta gloria del país.

CAB. 2.º Todos hablaremos á su Alteza, y en breve sereis nombrado primer ministro.

PRÍNC. (A Araidí.) ¿Oyes?

ARAIDI Más de lo que quisiera. (Se retiran ambos al fondo.)

MARQ. ¡Oh, señoras! (saliendo por la puerta de la derecha: saluda á las damas con exageradas cortesías. Su traje debe ser muy rico)

CONTI Dichoso vos, señor Marqués, que podéis penetrar en el aposento de su Alteza antes que nadie haya obtenido igual merced.

MARQ. Nuestra graciosa soberana es tan amable,

que me permite asistir diariamente á su tocador. Le participo cuanto ocurre en la capital, y pongo en su noticia el estado de la atmósfera. Soy... como si dijéramos... su termómetro.

- CONTI. ¡Gran fortuna es la vuestra!
- MARQ. En los breves instantes en que he tenido el honor de hablar con ella, se ha sonreído tres veces.
- CAB. 1.º No es pequeño triunfo, porque su Alteza tiene por lo regular un gesto que intimida.
- CAB. 2.º Y, según se cuenta, es irascible hasta un punto imponderable.
- MARQ. Yo os diré. Suele tener arrebatos de cólera espantosos. Ayer mismo la ví hacer trizas un vestido, romper cuatro espejos y arrojar una silla á la cabeza de un pobre ujier por no sé qué leve falta. Pero esto sólo le sucede diez ó doce veces al día, y cuando no está furiosa es una malva.
- CONTI. ¿Y nunca se enoja con su favorita la condesa Adelaida?
- MARQ. ¡Oh, jamás! ¡Se quieren tanto!
- CAB. 1.º Es particular.
- MARQ. ¿Por qué razón? El duque, que santa gloria haya, antes de morir hace tres años, cinco meses, diez días y algunas horas, justamente cuando acababa de cumplir ocho lustros de edad, llamó á ambas junto á su lecho; y recomendando á la condesa que velase con tierna solicitud por su hija, que pronto iba á quedar huérfana, ordenó á esta que siguiese los consejos de la otra y acatase sus preceptos. Hé aquí explicado el estrecho vínculo que las une.
- CAB. 1.º Mucho amaba el pobre soberano á la condesa.
- MARQ. ¡Amor! Sí, se dijo que el gran duque, siendo ya viudo, había obtenido favores de la condesa...
- CAB. 2.º Todo el mundo lo aseguraba como cosa positiva... y aun creo habérselo oído contar á vos mismo...
- MARQ. Es posible. Era la conversación de moda.

Pero lo cierto es que nunca se debe creer más que la mitad de lo que se dice.

CAB. 1.º Siempre vendremos á quedar en que...

CONTI En que la mitad de lo que se dice no es muchas veces más que la mitad. (Se retira y habla con otros caballeros.)

MARQ. La condesa es un modelo de virtudes cristianas.

CAB. 1.º No lo negamos.

CAB. 3.º Y vos que todo lo sabéis, ¿podríais explicarme por qué causa el señor chambelan y Conti se estiman tan poco, cuando este era el más próximo pariente de la difunta esposa de aquel?

MARQ. Vos mismo os habéis contestado. La princesa de San Mario murió dando á luz un heredero de su nombre y sus cuantiosos bienes. En caso de que hubiese fallecido sin sucesión, Fabio Conti la hubiera heredado. Y ya se ve, al perder sus esperanzas cobró cierta ojeriza al Príncipe, que le paga en la misma moneda.

CAB. 1.º ¡Sois el mismo diablo! (Preséntase un Ujier en la puerta de la izquierda y descorre el tapiz.)

CAB. 3.º Ya podemos entrar á ver á la duquesa. (Entran en el aposento de la izquierda varias damas y caballeros.)

MARQ. Y nosotros á ver al duque. (Preséntase otro Ujier en la puerta de la derecha y descorre también el tapiz.)

CONTI Vamos. Pasad. (Deteniéndose para ceder el paso al Caballero primero.)

CAB. 1.º Después del señor ministro. (Entran todos excepto el Príncipe y Araldi.)

ESCENA II

PRÍNCIPE y ARALDI

PRÍNC. ¡Conti primer ministro! No lo será.

ARALDI La nobleza lo quiere.

PRÍNC. Esos nobles que me rechazan de su seno, recordando que yo lo soy únicamente por

haberme casado con una princesa, y envi-
dian al gran chambelan. Yo les haré ver
que puedo tanto como ellos.

ARALDI También lo quiere el duque soberano.

PRÍNC. Nada importa si la duquesa se opone.

ARALDI Bien sé que su marido se somete humilde á
cuanto ella exige; pero, ¿querrá oponerse?

PRÍNC. El duque obedece á su esposa, y esta es un
ciego instrumento de esa altiva mujer que
lo puede todo.

ARALDI La condesa, lejos de ser vuestra aliada,
siempre ha manifestado hacia vos la más
pertinaz antipatía.

PRÍNC. Con pocas palabras te explicaré lo que aún
no comprendes. La condesa ama con delirio
á Conrado.

ARALDI ¿Será verdad?

PRÍNC. Sí; he sorprendido sus miradas...

ARALDI Nunca me lo hubiera figurado.

PRÍNC. Anoche tuvimos una entrevista. Supuse que
Conrado me enviaba para hacerle presente
el vivo amor que por ella sentía. Su repen-
tina palidez, su agitación, me demostraron
claramente que no me había equivocado.
Le hablé de mis pretensiones, prometió
ayudarme y voló al aposento de la duquesa.
Su alteza me otorgó anoche mismo la mano
de la condesa para Conrado, diciéndome
que el día en que se firmase el contrato de
boda de su muy amada Adelaida, firmaría
el duque, su esposo, un despacho nombrán-
dome primer ministro. ¡Pobre Contil!... Y
há poco estaba aquí entre una multitud de
necios cortesanos ufanándose ya con el
triunfo que juzga seguro!... Me causa lásti-
ma. Insensato... ¿No sabes que aun vivo yo?

ARALDI ¿Ignora Conrado vuestro proyecto?

PRÍNC. Hoy se lo participaré.

ARALDI Más os valiera no decir nada.

PRÍNC. ¿Has perdido el juicio?

ARALDI Será inútil.

PRÍNC. Conrado obedecerá á su padre.

ARALDI Es tan poco el afecto que os tiene, que á no
estar ciertos de lo contrario, podríamos su-

ponerlo iniciado en el secreto de que no lo sois

PRINC. ¡Silencio!

ARALDI ¿Y creéis que Conrado accederá á llamarse esposo de una mujer que, aun después de muerto el duque, es apellidada por el vulgo *la favorita*?

PRINC. ¿Te has propuesto desesperarme?

ARALDI Quiero evitar que deis un golpe en vago.

PRINC. Déjame obrar.

ARALDI Supongamos que no existe ese inconveniente: hay otro invencible.

PRINC. ¿Cuál?

ARALDI Conrado ama á una muchacha pobre y humilde, pero linda como una perla.

PRINC. Cuando más, querrá gozar algunos días de sus favores á costa de un poco de oro.

ARALDI Os engañais.

PRINC. ¿Cómo puedes asegurarlo?

ARALDI Oídme: yo también he amado. ¿Quién no rinde alguna vez en la vida tal tributo á la belleza de la mujer? Obligado por mi carácter de médico de palacio á guardar entera circunspección en un asunto de esta naturaleza, hice construir en mi casa una puerta secreta que comunicaba con una casita contigua, cuya salida daba á distinta calle. Allí habitaba el objeto de mi cariño, y aquella puerta, oculta á todas las miradas, era la discreta confidente de nuestras entrevistas. Todo acaba en el mundo. Me olvidó, la olvidé: partió, no sé á dónde; yo permanecí á vuestro lado.

PRINC. ¿Y á qué viene esa historia?

ARALDI La puerta secreta no se ha abierto desde entonces. Aplicando á ella el oído se percibe cuanto se habla en el aposento contiguo, y puedo aseguraros que Conrado sólo ha obtenido de la florista Angela favores inocentes; puedo aseguraros también que ambos se aman con el más ciego frenesí.

PRINC. ¿Acaso esa florista habita ahora?...

ARALDI La casa inmediata á la mía: justamente.

PRINC. (Dichosa casualidad.) ¿Y crees que un grano

- de arena puede ser valladar á la rueda de mi fortuna?
- ARALDI A veces hay una montaña donde se cree ver un grano de arena.
- PRINC. Una firme voluntad quebranta el hierro y deshace los montes.
- ARALDI ¿Cuál es vuestro propósito? (Pausa. El Príncipe da algunos pasos pensativo.)
- PRINC. ¿Tiene algún otro galán esa muchacha?
- ARALDI Sí, el necio del marqués de Pompiliani se ocupa en rondar su calle, pero infructuosamente.
- PRINC. El Marqués es uno de esos entes que sólo obran á impulsos de ajena voluntad. Conrado es cándido: tiene una imaginación exaltada...
- ARALDI ¿Quereis infundirle celos?
- PRINC. Los celos hijos del amor son los únicos que pueden matar á su padre.
- ARALDI Os advierto que Angela tiene por Argos invencible una madre á quien adora.
- PRINC. ¿A quien adora?... A veces sólo hay un grano de arena donde se teme encontrar una montaña.
- ARALDI ¿Hábeis hallado medio de vencer fácilmente?
- PRINC. Pienso que sí. Un lazo indisoluble nos une: cuento contigo.
- ARALDI Como siempre.
- PRINC. Silencio. Ya salen.

ESCENA III

DICHOS, el MARQUÉS. Los Caballeros y Damas que entraron en los aposentos de los duquess alen, y después de saludar al Príncipe se retiran por la puerta del foro. Los Ujieres corren los tapices y desaparecen también

- MARQ. ¡Qué iniquidad, carísimo Príncipe, qué horror!
- PRINC. ¿Qué os ha pasado?
- MARQ. Voy á decíroslo.
- PRINC. (A Araldi, aparte.) Déjame solo con él.

- ARALDI (¿Vuelvo?)
PRINC. (Sí.)
ARALDI Adiós, señor Marqués (vase Araldi y quedan solos el Príncipe y el Marqués.)
- MARQ. Siempre vuestro, doctor.
PRINC. Ya os escucho.
MARQ. Todos, todos á una voz han pedido á su Alteza que nombre á Fabio Conti primer ministro.
- PRINC. ¿Y eso os alarma?
MARQ. ¡Friolera! Somos enemigos mortales.
PRINC. Nada sabía.
MARQ. ¿Os acordais de aquel magnífico y al par desastroso baile que se dió há dos años con motivo del enlace de la Duquesa?... Pues bien; en aquella espantosa noche se le cae á su Alteza al suelo el abanico. Todos se lanzan á recogerlo; yo, como más diestro, lo logro antes; pero al levantar la cabeza, ¡plaf!, choco con las narices de Conti, pierdo el equilibrio, tropiezo y doy de bruces en la alfombra. El se aprovecha de esta coyuntura, ¡ya veis qué villanía!, me arranca el abanico de entre las manos y se lo presenta á su Alteza, que le da las gracias con la sonrisa expresiva que os podeis imaginar... Yo me levanto furioso, corro á disputar á Conti aquella sonrisa, y su Alteza, al verme, prorrumpe en ruidosas carcajadas, y lo mismo cuantos se hallaban presentes. ¡Ay, amigo mío! Rubor me cuesta el confesarlo: mi peluca había ido á parar á dos varas de distancia con la violencia del golpe... ¿Qué tal?... Desde entonces nos tenemos declarada guerra á muerte.
- PRINC. ¡Pobre Marqués!
MARQ. ¡Y si ahora le nombran primer ministro!... Vos también sois enemigo suyo, y debemos...
- PRINC. Tranquilizaos: aun no se han realizado las esperanzas de Conti.
MARQ. ¿Y creéis?...
- PRINC. Nada temais por ahora.
MARQ. Respiro.

PRINC.

MARQ.

¿Y de qué más han hablado con su Alteza? De nada más. ¡Ah, sí! De la expedición de dos mil soldados que saldrá pasado mañana, en bien pertrechadas naves, contra el crecido número de buques berberiscos que recorre nuestros mares, causando todo género de daños.

PRINC.

Venid y sentaos, deseo conversar un rato con vos.

MARQ.

¡Tanto honor! (Sentándose al lado del Príncipe.) ¡Ah, señor chambelán, cuánto os envidio la honra de vivir en palacio! ¡Lástima es (Mirando el reloj.) que sólo pueda permanecer á vuestro lado breves instantes! El caballero español Mendoza me invitó ayer á probar unos vinos de Málaga y Jerez que acaba de recibir. La encantadora Laura me ha rogado que vaya á comer con ella. ¿Estuvisteis anoche en el teatro? ¡Qué bien bailó!... ¡Es hechicera! ¡Aquel par de piececitos vale un millón! El príncipe ruso Puffkof da un baile magnífico esta noche... Tengo que hacer varios preparativos... Su mujer es bellísima, y según ciertos presentimientos... Ya sabeis que gozo de gran partido con las damas. Además estoy en deuda de más de veinte visitas. ¡Ya se ve, los hombres de alguna importancia, como yo, están siempre llenos de negocios!... Lo siento, Príncipe mío, pero apenas puedo (Mirando otra vez el reloj.) disponer de veinte minutos.

PRINC.

¿No os ha dicho nada la Duquesa acerca de?...

MARQ.

¿Acerca de qué?

PRINC.

Acerca del enlace de la condesa Adelaida.

MARQ.

¿Se casa?

PRINC.

Sí.

MARQ.

¿Con quién?

PRINC.

¡Todavía es un secreto.

MARQ.

Me vais á hacer morir de curiosidad, y sentiría que otro lo averiguase antes que yo.

PRINC.

Descuidad.

MARQ.

Será preciso casarse: los solterones hacemos ya mal papel en palacio.

- PRINC. ¡Casaros vos! ¡el afamado seductor, el espanto de los maridos!
- MARQ. ¡Oh! Soy el niño mimado de las damas.
- PRINC. Ahora recuerdo... ¿Sabéis que anoche se dijo en el aposento de su Alteza que vuestra fama de galanteador afortunado es una usurpación?
- MARQ. ¿Y quién fué el mentecato?...
- PRINC. Varias damas se reían á costa vuestra.
- MARQ. ¡Eh!
- PRINC. Asegurando que há ya largo tiempo correis desolado tras una chicuela que desprecia vuestros obsequios...
- MARQ. ¡Ya caigo! ¡La florista Angela! ¡Todo se sabel
- PRINC. Y añadían que teneis un rival preferido.
- MARQ. Ese rival es vuestro hijo Conrado.
- PRINC. Lo sabía también. Yo os defendí, como era natural, y aposté en vuestro nombre mil escudos á que antes de tres días habíais conseguido rendir á esa rebelde hermosura.
- MARQ. Aventuradilla me parece la apuesta.
- PRINC. ¿Y sois vos el temible seductor? ¡Vergüenza me da el oíros!
- MARQ. No desespero, sin embargo... Al Marqués de Pompiliani no se le hace un desaire tan fácilmente.
- PRINC. Y os lo advierto; vais á servir de mofa á todo el mundo.
- MARQ. ¡Es verdad!
- PRINC. Tal vez á perder vuestro influjo en palacio.
- MARQ. ¡Pudiera ser!...
- PRINC. Ni espereis después de tal desastre obtener la menor victoria.
- MARQ. ¡No tanto, amigo, no tanto!
- PRINC. ¿Cuál de nuestras lindas cortesanas os ha de otorgar su amor, si una plebeya os lo rehusa? (¡Tiene razón!)
- MARQ. Las mujeres son así: ven que un hombre es amado, todas desean su cariño: ven que es desdeñado, todas le desdeñan.
- MARQ. (Levantandose.) Si yo pudiera introducirme en casa de esa muchacha en ocasión de que estuviese sola...

- PRINC. Nada más fácil.
MARQ. ¿Fácil?
PRINC. ¿Puedo contar con vuestro sigilo?
MARQ. Como con el de un muerto.
PRINC. Pues hoy mismo os vereis dentro de su casa y á solas con ella.
MARQ. ¡Oh incomparable amigo!
PRINC. Deseo ayudaros.
MARQ. ¡Venceré!
PRINC. ¿Le habéis hecho algún presente?
MARQ. Ninguno: le compraré un aderezo y se lo llevaré hoy.
PRINC. Hoy no: primero ved cómo se presenta... y á la segunda entrevista...
MARQ. Corriente... ¡Oh! (Mirando el reloj.) ¡Mendoza que me estará esperando! ¡Hacer esperar á un caballero español que tiene la bondad de convidarle á uno á probar vinos de la tierra!... ¿Qué disculpa le daré?... ¡Adiós, Príncipe! Vive cerca, y en mi coche, que me espera abajo... Vuelvo en seguida para llevar á cabo nuestro plan... ¡Asegurar que mi fama es una usurpación!... Envidia, ruín envidia y nada más! ¡Oh! yo les haré ver... (Sale precipitadamente por el foro con el sombrero debajo del brazo.)

ESCENA VI

EL PRÍNCIPE, en seguida un UJIER, después CONRADO

- PRINC. Para que un necio no fuese presumido, sería menester que el necio no fuese necio. ¡He ahí los escalones colocados en los palacios para facilitar la elevación de los hombres de talento!—(Toca una campanilla y se presenta un Ujier en la puerta del foro.) El capitán Conrado está de guardia. Decidle que el Príncipe su padre le aguarda aquí. (El Ujier saluda y vase.) Este enlace es indispensable. Solo así lograré vencer la inexplicable antipatía de la Condesa; solo así se decidirá su Alteza á arrostrar el poderoso influjo de

Conti en todo el ducado, otorgándome lo que él tan ardientemente ambiciona. He aquí el colmo de todos mis afanes, el último paso en el camino que emprendí ignorado y miserable.— ¿Y he de retroceder ahora porque el capitán Conrado se haya enamorado de la florista Angela? — Adelante.

CONR. (Desde la puerta del foro.) ¿Me habéis mandado llamar?

PRINC. Sí, hijo mío. (En tono afable.) Acércate. (Conrado obedece.) Apenas te veo.— ¿Por que te alejas de un padre que tanto te quiere?

CONR. ¡Me lo habeis dado á conocer tan pocas veces!

PRINC. ¡Y qué valen esas demostraciones pueriles que nada prueban?

CONR. ¡Oh, señor! todo afecto legítimo busca con avidez ocasión de manifestarse.

PRINC. Te he mandado llamar, porque tengo que hablarte de un asunto muy interesante para tí. Prueba de ternura es en el padre procurar el engrandecimiento del hijo.

CONR. No soy ambicioso.

PRINC. Lo sé: necesitas una mano que te eleve.

CONR. Mas bien una mano que me acaricie.

PRINC. Eres heredero del nombre de tu madre, y es fuerza que tu posición en la corte se consolide de una vez y para siempre.

CONR. ¿No tengo ya un grado militar que otros no logran sino después de haber encanecido en los campos de batalla?

PRINC. En los palacios, hijo mío, no dar un paso adelante equivale á darlo hacia atrás.

CONR. Nada me importa retroceder.

PRINC. ¿Cuál es, pues, el objeto de tu vida?

CONR. No envidiar, no ser envidiado.

PRINC. ¡Joven! los necios tan solo gozan de ese bien.

CONR. En mi pecho hay cabida para todo sentimiento noble y puro: mi cabeza rechaza toda idea de ambición.

PRINC. Si de tí dependiera, vivirías contento entre el polvo de la plebe.

- CONR. Tal vez me parecería preferible á vivir entre el fango de la corte.
- PRINC. Recuerda el lugar en que nos hallamos.
- CONR. Descuidad: las paredes de los palacios están acostumbradas á oír maldecir de sus dueños.
- PRINC. (Afectuosamente.) A pesar tuyo, quiero hacerte dichoso. Tal es mi obligación. He decidido casarte.
- CONR. ¡Casarme!
- PRINC. Ya he pedido para tí la mano de una ilustre y poderosa dama que es el mejor partido de la corte.
- CONR. (¡Cielos!)
- PRINC. Dentro de breves días se verificará la boda. Así lo quiere su Alteza, que es la mayor amiga de esa dama.
- CONR. ¡Su nombre! ¡Su nombre!
- PRINC. La Condesa Adelaida.
- CONR. ¡Cómo!... ¡La Condesa mi esposa! ¿Y sois vos quien me lo propone?... No; no puede ser.
- PRINC. ¿Por qué razón?
- CONR. ¡Qué! ¡Pretendeis acaso que vuestro hijo se llame esposo de esa mujer! Recordad que en vida de nuestro anterior soberano fué condenada por el irrecusable fallo del mundo! Recordad... Pero me exalto sin razón... No, no es posible, lo repito. Habeis querido burlaros de mí.
- PRINC. ¿Y te atreves á dar crédito á tan infundadas hablillas? Esa es una fábula inventada por el vulgo.
- CONR. Hay ocasiones en que la deshonra aparente es también deshonra.
- PRINC. ¿Así premias mis esfuerzos?
- CONR. Desistid de tan desacordado empeño: os lo ruego por la memoria de mi madre.
- PRINC. La mujer que te doy es bella.
- CONR. En el rostro nada más.
- PRINC. Rica.
- CONR. No de virtudes.
- PRINC. Noble.
- CONR. No de corazón.

- PRINC. Acuérdate de que soy tu padre.
CONR. Tomad mi vida, que os pertenece: el honor es emanación del alma, y el alma pertenece á Dios.
- PRINC. ¡Conrado! Estoy decidido á hacerme obedecer: me obedecerás. He ofrecido que serás esposo de esa dama: ¡lo serás!
- CONR. ¡No, y mil veces no!
- PRINC. (Acercándose á Conrado y poniéndole una mano sobre el hombro.) Si antes de dos horas no has accedido á mis justos deseos, me dirigiré yo propio á casa de una florista llamada Angela, y ella tal vez pueda informarme de la verdadera causa de tu negativa.
- CONR. ¡Cómo! ¿Qué decís?
- PRINC. ¡Mentecato! Creías que yo ignoraba...
- CONR. ¡Cielos!
- PRINC. ¿Por qué tiembblas? ¿Qué ha sido de tanto arrojo y decisión?
- CONR. Oídme.
- PRINC. ¡Ay de tí! ¡Ay de ella si no me obedeces!
- CONR. Pues bien: no os han engañado: (Como tomando una firme resolución.) esa joven es la única que tiene derecho á llamarse esposa mía.
- PRINC. ¡Conrado!
- CONR. Esta es mi última determinación. Haced de mí lo que queráis. (Dirigiéndose hacia el foro.)
- PRINC. Detente.
- CONR. Es preciso poner término á este altercado. El cielo os guarde, señor. (Vase por la izquierda.)
- PRINC. ¡Oh, miserable! (siguiéndole hasta que se encuentra con el Marqués.)

ESCENA V

EL PRÍNCIPE, el MARQUÉS, á poco ARALDI

- MARQ. ¡Qué néctar, Príncipe mío, qué néctar! ¡Un Málaga delicioso! ¡Un Jerez divino!... Si ahora pudiera ver á mi rebe!de florista, yo le aseguro. .
- PRINC. Dentro de una hora os conducirá Araldi á su casa.

- MARQ. ¡Hola, el doctor! Mirad qué precioso aderezo he comprado al paso. (Mostrándole uno que saca del bolsillo.) En cuanto ella vea brillar los diamantes...
- PRINC. Y ya puedo deciros quién se casa con la Condesa.
- MARQ. ¿Quién es el afortunado mortal?
- PRINC. Mi hijo Conrado.
- MARQ. Magnífico: antes de quince días será general.
- PRINC. Vos sois el primero que lo sabe y...
- MARQ. ¡Qué dicha! Voy á contárselo á todo el mundo.
- PRINC. Sí, sí, corred: no vaya otro á averiguarlo y se os adelante...
- MARQ. No faltaba más: antes de veinte minutos no habrá bicho viviente que no lo sepa. (Dirígese corriendo hacia la puerta del foro y choca con Araldi, que entra: le alarga la mano y se aleja.) Hasta luego, doctor. (Volviendo.) ¡Ah, Conrado se casa con la Condesa! (Vase precipitadamente.)
- ARALDI ¿Qué habéis logrado?
- PRINC. Sígueme y lo sabrás. (Dirígese, seguido de Araldi, hacia la puerta de la derecha del primer término.)

FIN DEL ACTO PRIMERO

ACTO SEGUNDO

Habitación humilde en casa de Angela: puerta al foro, que es la de entrada: dos á la izquierda: á la derecha un balcón en primer término: más allá una puerta secreta: mesas, sillas, etc.

ESCENA PRIMERA

ANGELA aparece sentada cerca de una mesa, haciendo flores artificiales, que coloca en un canastillo: poco después MAGDALENA entra por la puerta del foro

ANGELA ¡Cuánto tarda hoy!—Estará de guardia en Palacio.—¡Qué largas son las horas contadas minuto por minuto!—¡Conrado! ¡Conrado!—En este momento en que yo pienso en él, él pensará en mí, y pensar en él es como verle; recordar sus palabras es como oírle.—¿Por qué no he nacido digna de tí?

MAGD. (Entrando.) ¡Angela, Angela!

ANGELA ¡Mi madre!

MAGD. Acércame una silla.

ANGELA (Acercándola.) ¡Qué agitada venís!

MAGD. Sí; me he cansado bastante. (Sentándose.)

ANGELA ¡Oh, no; algo os ha sucedido!

MAGD. Pues bien, no te engañas. Vengo de muy mal humor.

ANGELA ¿Acaso se ha negado alguna dama á satisfaceros el importe de flores hechas por mí?—No os apuréis por eso.

MAGD. Sí, sí; de flores se trata ahora.

- ANGELA ¿Pues de qué?
MAGD. De una noticia que he oído dar en la calle.
ANGELA ¡Una noticia!
MAGD. Que corre de lengua en lengua.—¡Ya se ve, el hijo de un Príncipe!
- ANGELA ¿Hablais de Conrado?
MAGD. Del mismo, señorita, del mismo. (Levantándose.)
- ANGELA ¿Qué sucede?
MAGD. (Haciendo esfuerzos para mostrarse severa.) Vas á saberlo al instante... y te advierto que estoy decidida á hacerme obedecer... y cuidado conmigo... (Cambiando de tono y afectuosamente.) Pero prométeme no alarmarte, ni...
- ANGELA ¿Le amenaza algún peligro?..
MAGD. ¡Eso es!.. Ya estás fuera de tí. (Yendo de un lado á otro de la escena.)
- ANGELA ¡No os enojéis!
MAGD. Desde que ayer descubrí el secreto de vuestro insensato amor, hice propósito de poner término á tal desvarío, aunque aparentemente cedí á vuestras súplicas.—Hoy es preciso tomar una resolución pronta, terminante. ¿Lo entiendes? Y no hay que venirme con lloriqueos... ¿Estamos?
- ANGELA Nunca me habéis reñido así.
MAGD. ¿Quién se lo hubiera figurado al verle ayer arrojarle á mis pies, besar mis manos, llorar como un chiquillo?... Vamos, que me enterneció y no tuve valor para plantarle en la calle... ¡Y en tanto el muy bribón!...
- ANGELA ¿En qué ha podido ofenderos hoy?
MAGD. Yo me entiendo. Con que lo dicho: ese joven no ha de pisar más esta casa.
- ANGELA ¡Madre!
MAGD. ¡Silencio, nada oigo! Alguna vez se ha de hacer lo que yo mande.
- ANGELA ¿Pero qué es lo que habéis oído decir en la calle?
- MAGD. (Parándose y con decisión.) Conrado...
ANGELA ¿Qué?
MAGD. Va á contraer matrimonio con una dama de Palacio.
- ANGELA ¡Oh!... ¡Os han engañado! ¡No puede ser!

MAGD. (Sentándose.) Enhorabuena: lo que yo quiero es que hoy mismo le despidas, que no vuelva, que nos deje en paz.

ANGELA ¡Si fuese cierto!

MAGD. (Levantándose y haciendo sentar á su hija.) ¿Qué es eso? Te pones pálida. Ven, sientate aquí. Vamos, juicio, tranquilízate. Como tú has dicho muy bien, pueden haberme engañado.

ANGELA (Levantándose y abrazándola.) ¡Madre mía!

MAGD. Sí; yo bien conozco... Pero si Conrado no ha de ser nunca esposo tuyo, ¿qué otro recurso te queda? ¿Qué loca esperanza puedes abrigar?

ANGELA ¿Acaso no puedo amarle mientras me dure la vida sin que mi conciencia tenga nunca que reconvenirme la más leve falta? ¿Renunciar á su cariño? Conozco que no me será posible. Me vió, le vi y nuestras almas quedaron unidas para siempre, para siempre, madre mía. Quísclo así el Dios protector de los que nacen para amar y ser amados.

MAGD. Reflexiona, desdichada, que su padre es inexorable, y si llegase á averiguar...

ANGELA ¿Qué haría?

MAGD. Separaros.

ANGELA ¿Y cómo se separan los corazones?

MAGD. Puede también castigarte severamente.

ANGELA No convertir el amor en odio.

MAGD. Conrado cedería al fin al mandato y la amenaza.

ANGELA ¡Conrado no me olvidará nunca!

MAGD. Eso es, complácete en atormentarme. Vive una veinte años adivinando los deseos de una hija, enjugando su más infundada lágrima á costa de cualquier sacrificio, temblando siempre por ella, afanándose por ella sin cesar. Un día acierta á pasar por delante de los balcones de la niña un joven que la mira dulcemente, murmura á la primera ocasión cuatro halagüeñas frases á su oído, y la pobre anciana se ve privada al punto de su único bien en la tierra: el cariño de su hija. Si le advierte el riesgo que la

amenaza, si no la deja correr á una perdición segura, pronto se la oye exclamar: «Madre inclemente, madre tirana.» Al tierno consejo opone el más frío desdén; al justo mandato la resistencia más tenaz, y á veces llega á maldecir á la que le ha dado el ser.

ANGELA

¡Por piedad!...

MAGD.

Es muy natural; el galán que se presentó ayer á sus ojos, vale más que la madre que ha envejecido amándola.

ANGELA

No más, no más. Hoy mismo le daré mi último adiós.

MAGD.

(Abrazándola.) Sí, sí, hija mía; es preciso, no hay otro remedio... En caso contrario crees que yo...

ESCENA II

DICHAS y JULIETA

JULIETA

Señora.

MAGD.

¿Qué hay?

JULIETA

Un hombre ha venido á decir que una dama que vive en la calle de San Florencio, número quince, desea ver á la señora Magdalena para hacerle un encargo.

MAGD.

¿A mí? ¿Qué me querrá?... ¡Ya caigo! Flores para algún adorno. ¡Vaya un paseo! No importa. Voy corriendo. No estamos en el caso de descuidar nuestros intereses. Julieta me acompañará. Y en cuanto venga ese señor... ya sabes... lo que te he dicho. (Retírase.)

ANGELA

Fiad en mí.

MAGD.

(Besándola.) Vamos, un beso y á no llorar. (volviendo.) ¡Te quiero tanto! Bien lo sabes. Ven conmigo hasta la puerta y allí te daré otro abrazo. (Vanse.)

ESCENA III

MARQUÉS, ARALDI

- ARALDI (Abriendo con gran precaución la puerta secreta.) Entrad. Ya se han ido.
- MARQ. Puerta es esta, querido doctor, á que muy bien pudiera llamar puerta de mis esperanzas.
- ARALDI Os dejo. Mi presencia está aquí demás.
- MARQ. (Deteniéndole.) ¿Conque la señora Magdalena tardará en volver?
- ARALDI Sin duda.
- MARQ. No perdais de vista á Conrado. (Se repite el mismo juego.)
- ARALDI ¿Teneis miedo?
- MARQ. ¿La prudencia es miedo por ventura?
- ARALDI Adiós, pues. Os deseo buena suerte.
- MARQ. Ya os contaré después..
- ARALDI Vamos á avisar al Príncipe. (Vase por la puerta secreta, y cierra.)

ESCENA IV

MARQUÉS. A poco ANGELA

- MARQ. Heme ya en campaña. ¡Ahora veremos, en cantadora plebeya, si eres capaz de desairar me!... Triunfaré... ¿Quién lo duda? Sería la primera que hubiese podido resistir al atractivo de mi persona... Ya viene... ¡Llegó el momento! (Yendo á su encuentro.)
- ANGELA ¡Ah! ¿Quién sois? ¿Por dónde habeis entrado? ¿Qué quereis?
- MARQ. Soy el marqués de Pompiliani, uno de los primeros nobles de la corte, como ya debes saberlo; he entrado por alguna parte, puesto que estoy aquí, y quiero... lo que ya te han dicho mis miradas, que me quieras.

- ANGELA Reportaos, caballero.
MARQ. Sobrada esquivéz me parece la tuya, y te digo francamente...
- ANGELA Lo que yo os digo, caballero, es que salgais al punto de esta casa.
- MARQ. No es poco decir.
ANGELA ¿A qué esperais?
MARQ. ¡Bah! No te hagas la desdeñosa, picaruela; si al fin y al cabo has de volverte loca de amor por mí.
- ANGELA ¡Ese lenguajel...
MARQ. Efectivamente, no es el más propio en esta ocasión. Pero me resta añadir que soy rico, muy rico.
- ANGELA Callad; me avergonzais.
MARQ. (¡Cuánto melindre!)
ANGELA Salid.
MARQ. Esto ya es demasiado; y un hombre de mi alcurnia...
- ANGELA Es el más despreciable de todos, si lo illustre de su apellido sólo sirve de máscara á la ruindad de su pecho.
- MARQ. (No, no es muda la niña. Vamos, ésta es de aquellas que ponen el grito en el cielo si algo se les pide, y que nada dicen si uno...)
- ANGELA Si persistis en quedaros, yo seré la que... (Dirigiéndose á la puerta del foro.)
- MARQ. Reconozco mi error: te he ofendido, y en señal de arrepentimiento, voy á darte un abrazo.
- ANGELA (Deteniendo al Marqués.) Apartad.
MARQ. ¡Ingrata! ¡Si tú supieras el regalo que pienso hacerte!
- ANGELA ¡Caballero!...
MARQ. Y has de prometerme olvidar á ese badulaque de Conrado, que no te ama, que te está engañando como á una tonta. Y si no te deja pronto en libertad, lo he resuelto, muere á mis manos.
- ANGELA Salid, ó doy voces por este balcón. (Asomándose á él.) ¡Cielos!
- MARQ. (Asomándose también.) ¿Qué es eso? ¡Oh! Conrado viene hacia aquí. (Buena la hemos hecho.) Si salgo, me verá. (Acercándose á la puerta.

secreta y empujando con disimulo.) (Han cerrado por dentro.)

ANGELA

¡Huid, huid!

MARQ.

¡Huir yo!... Si hubiese algún aposento donde poder ocultarme...

ANGELA

(Si le halla aquí, su furor nos comprometerá á todos.)

MARQ.

No por miedo, no; al contrario. El es atrevido... Yo... yo me conozco bien y quiero evitar una desgracia.

ANGELA

Corro á su encuentro. Escondeos ahí. (Judicando la puerta de la izquierda más cercana al proscenio. Vase.)

MARQ.

Si me descubre hará un disparate. Estoy seguro. (Entra precipitadamente y cierra la puerta.)

ESCENA V

ANGELA; CONRADO y ALBERTO, sostenido por ambos.

CONR.

¡Animo!

ALB.

Gracias, hijo mío, gracias.

ANGELA

(Acercando una silla.) Sentaos.

CONR.

Figúrate que le he encontrado en el portal estenuado de hambre y de fatiga, próximo á desfallecer.

ANGELA

¡Pobre anciano! Venid á aquel aposento: os daré algún refrigerio y después podréis dormir.

ALB.

¡Oh, no tengo fuerzas (va á levantarse y vuelve á caer en la silla.) para ponerme en pie. He andado tanto hoy para llegar hasta aquí, he sentido tal emoción al pisar el suelo que me vió nacer...

CONR.

¿Venís de fuera?

ALB.

Vengo de Escocia, donde he estado preso veinte años; veinte, hijos míos.

CONR.

¿Cuál fué vuestra culpa?

ALB.

Cuando españoles y franceses luchaban encarnizadamente en Italia contra ingleses y austriacos, formé parte de las tropas de los primeros. En un reñido combate tuve la fortuna de matar por mi propia mano á un

famoso general inglés, y la desgracia de caer prisionero. Llamado por su Gobierno el regimiento que me tenía en su poder, fui arrastrado á Inglaterra entre otros muchos que se hallaban en mi misma situación.

CONR.

¡Infeliz!

ALB.

A pesar de haber terminado la guerra, he permanecido en un calabozo, olvidado de los hombres.

CONR.

Pero al fin...

ALB.

Sí, al fin me han dicho: «Anda, si puedes, y mendiga un pedazo de pan.»

CONR.

Yo procuraré que nada os falte. Vamos, venid y descansad un momento.

ALB.

Dios os lo premie, caritativas criaturas.

ANGELA

No hay mayor consuelo para un pobre que el de socorrer á otro que lo sea más. (Ambos ayudan á levantarse á Alberto y le conducen á la puerta de la izquierda de segundo término. Conrado vuelve á aparecer en seguida. El Marqués entreabre la puerta del cuarto en que se hallan.)

MARQ.

Parece que se van... (Al ir á salir ve á Conrado, entra precipitadamente en el mismo aposento y cierra la puerta.) Si pudiera escurrirme... ¡Oh!

ESCENA VI

CONRADO. A poco ANGELA

CONR.

¡Eh! Me pareció oír hacia ese lado... Tal vez la señora Magdalena que acabará de entrar... ¡Yo que esperaba poder hablar á solas con Angela! ¡Cuán buena! ¡Cuán hermosa! ¡Y quieren que te olvide, que renuncie á tu amor! ¡Antes á la luz, al aire que respiro! ¡Oh! (A Angela, que sale del aposento en que antes entró con Alberto.) Ven, siéntate á mi lado. (Se sientan.) Dame tu mano. (Asiéndola.) ¿Me amas?

ANGELA

(¡Y ese hombre que nos estará escuchando!)

CONR.

¿No me respondes? ¿Estás distraída? ¿Qué tienes?

ANGELA

Yo... nada.

- CONR. Quieren que te olvide, que me una á otra mujer.
- ANGELA Ya lo sabía; esa noticia ha llegado hasta este humilde albergue.
- CONR. ¿Y así me lo dices, cuando por ti acabo de exponerme á la cólera de mi padre, á la de nuestros soberanos; cuando creí que al saberlo se iba á hacer mil pedazos tu corazón?
- ANGELA Mi madre me ha mandado que hoy os vea por la última vez.
- CONR. Angela, ¿quieres hacerme aún más desgraciado?
- ANGELA Quiero obedecer á mi madre.
- CONR. Bien lo veo: estás celosa. ¡Celosa tú! Ingrata, júzgame por ti misma. Nada temas. Mi padre quiere convertirme en ciego instrumento de su ambición, y también las leyes del honor autorizan mi desobediencia. Parece mentira que ese hombre me haya dado el ser, y, á poderlo dudar, creo que lo dudaría. No hay en el mundo dos seres más diferentes, más incompatibles: él y yo somos los dos polos opuestos de la raza humana. Es un crimen que pesa sobre mi conciencia como una roca, que, como fantasma aterrador, me persigue durante el día y se me aparece en sueños; pero, á pesar de todos mis esfuerzos, no está en mi mano el evitarlo.
- ANGELA ¡Calla, por Dios!
- CONR. ¡Oh! Tú eres, tú, Angela mía, el único lazo que me liga á la existencia. Ni amenazas ni castigos podrán romperle. Por cada palabra tuya, una nueva lucha; por cada caricia, un nuevo tormento. Y si hay en ti decisión bastante, habla; mañana, hoy mismo salimos del Ducado; tu madre, que ya lo es mía también, vendrá con nosotros. Cualquier rincón de la tierra nos dará abrigo: la mirada protectora de Dios abarca el mundo entero.
- ANGELA Ya os lo he dicho, Conrado, hoy nos vemos por la última vez.
- CONR. Angela, ¿qué significa esto?
- ANGELA Tal es la voluntad de mi madre.

- CONR. ¡Estoy soñando! Tú no eres la misma. No importa: voy á hablar á tu madre. (Dirigiéndose a la puerta del aposento en que se halla el Marqués.)
- ANGELA ¡Detente! (Dando un grito y corriendo á cerrarle el paso.)
- CONR. ¡Qué zozobra! ¡Qué agitación!
- ANGELA Mi madre ha salido. (Mirando hacia la puerta sin poder calmar su ansiedad.)
- CONR. Pues antes me pareció haber oído ruido en ese aposento.
- ANGELA (¿Qué le dire?)
- CONR. ¿Por qué miras tanto hacia esa puerta?
- ANGELA ¡Yo!
- CONR. Permíteme entrar en este aposento. (Dirigiéndose á la puerta.) Es un capricho.
- ANGELA ¡Imposible! (Poniéndose delante.)
- CONR. Ahora mismo. (Asiéndola de un brazo y separándola.)
- ANGELA Todo te lo diré.
- CONR. Nada quiero que me digas.
- ANGELA Oye.
- CONR. Nada oigo. Aparta. (La rechaza violentamente y abre la puerta.)
- ANGELA ¡Oh!
- CONR. ¡Cielos! ¡Un hombre!
- ANGELA Es...
- CONR. Salid, caballero.

ESCENA VII

DICHOS, el MARQUÉS

- MARQ. (¡Valor!)
- CONR. ¿Qué haceis aquí?
- ANGELA Moderad vuestra cólera.
- CONR. No vos, el Marqués es quien debe contestar.
- MARQ. Y sepamos, ¿con qué derecho me haceis esa pregunta?
- CONR. Figuraos que es con el de la fuerza.
- ANGELA ¿Quereis deshonrarme con un escándalo?
- MARQ. No diré una palabra.

CONR. Pues bien, seguidme.
MARQ. ¿Adónde?
CONR. ¡Sois un cobarde!
MARQ. Poco á poco.
CONR. Venid.

ESCENA VIII

DICHOS, MAGDALENA. A poco JULIETA

MAGD. ¿Quién da voces en mi casa?
ANGELA ¡Mi madre!
CONR. Preguntaba á este caballero el objeto de su visita.
MAGD. (Al Marqués.) ¿Sois vos, por ventura, el que me ha enviado un falso aviso que me ha obligado á ausentarme?
MARQ. Yo... os aseguro...
MAGD. Angela, ¿qué ha sucedido?
ANGELA Hoy es día de desgracias; quiera el cielo que esta sea la última.
JULIETA (Entrando.) Señora, señora; vengo muerta.
MAGD. ¿Qué ocurre?
JULIETA No bien acabábamos de entrar, cuando se han presentado á la puerta varios hombres, mandando abrir en nombre del Principe de San Mario.
CONR. ¡Mi padre!
ANGELA ¡Gran Dios!
MARQ. (¿Qué vendrá á hacer aquí?)
JULIETA ¿Qué debo hacer?
CONR. Abrir la puerta.
MAGD. ¿Qué otro recurso nos queda? (Vase Julieta.)
Lo habrá descubierto todo. (A su hija.) ¿Qué te decía yo?
ANGELA Ocultaos.
CONR. ¡Abandonaros en el momento del peligro!
¡Nunca!
MAGD. Ocultaos, caballero. ¡Yo hablaré á vuestro padre!
CONR. ¡Mi deber es defenderos!
MARQ. (¡Buena se va á armar!)
CONR. Corro yo mismo á recibirle. (Dirigiéndose hacia la puerta del foro.)

ESCENA IX

DICHOS, el PRÍNCIPE y su comitiva: ALBERTO, que sale del aposento en que se hallaba y queda como estupefacto al ver al Príncipe

PRINC. Seguro estaba de encontraros aquí. (A Corrado, desde la puerta del foro.)

ALB. ¡Cielos! ¡El es! (Se queda retirado cerca del fondo.)

MAGD. Vuestra excelencia me permitirá que le diga...

PRINC. (Bajando al proscenio.) ¿Sois la madre de la joven que está presente?

MAGD. Sí, señor.

PRINC. Y vos, señor Marqués, ¿sois también amante de esa muchacha?

CONR. ¡Padre!

ANGELA ¡Dios mío!

MARQ. (¡Pues me gusta! Cuando él ha sido quien...)

PRINC. (A Angela.) ¿Sabíais que este joven es hijo mío?

ANGELA Lo sabía.

PRINC. ¿Os ha dicho que os ama?

CONR. Mil veces á sus pies.

PRINC. ¿Y no temblais al veros en mi presencia?

ANGELA El inocente no tiembla, y... ya lo veis... no tiemblo.

MAGD. Yo no lo he descubierto hasta ayer, y hoy debían verse por la vez postrera.

PRINC. ¿Creeis que puedo dar crédito á semejante enredo? (Magdalena empieza á romper un pañuelo con las manos.)

CONR. ¡Por compasión!

PRINC. Sígueme: sal para siempre de una casa donde se tolera la presencia de dos amantes.

MAGD. ¡Qué estais diciendo!

MARQ. (Al Príncipe.) (Pero ya sabeis que yo...)

PRINC. (Silencio.) Por esta vez os perdono; pero el castigo será doblemente severo si en lo sucesivo no poneis enmienda en vuestra conducta.

CONR. ¿Y sois vos? ¿Mi padre?... ¡Detesto la vida que me habeis dado!

- ANGELA Salid, Conrado; yo soy quien os arroja para siempre de esta casa.
- PRINC. (Arrojando una bolsa sobre la mesa.) Añadid este oro al que os haya dado mi hijo, y no hay que hablar más del asunto. (A Conrado, dirigiéndose hacia el foro.) Sígueme.
- MAGD. }
ANGELA } ¡Oh!
- CONR. ¡Qué iniquidad!
- ANGELA Perdón, madre mía, perdón.—Habeis ultrajado á mi madre. Sois un miserable.
- PRINC. (Volviendo al proscenio.) ¿Qué decís?
- ANGELA He dicho que sois un miserable.
- PRINC. ¡Insensata!
- ANGELA Hazaña es de todos los cobardes ultrajar a quien no se puede defender. Y este oro... ¿qué hace aquí este oro? ¿Quién os ha pedido una limosna? Tal vez esteis acostumbrado á comprarlo y venderlo todo con el oro. Pero la pcbreza honrada no se vende, ¿lo oís? (Arrojándole la bolsa á los pies.) Tomad vuestro dinero.
- CONR. ¿Qué has hecho?
- ANGELA (Arrojándose en sus brazos.) ¡Vengar á mi madre!
- MAGD. Hablaré á su Alteza. Se lo contaré todo.
- PRINC. Sí, sí. Corred.
- MAGD. Comprendo: el duque, ocupado en sus placeres y olvidado de su pueblo, se burlaría de la viuda y la huérfana de un soldado que murió en el campo de batalla, y aplaudiría la hazaña del cortesano adulador.
- PRINC. Su Alteza castigará tanta osadía.
- MAGD. Eso quiere decir que es tan villano como vos.
- PRINC. Habeis ultrajado á vuestro soberano. (A su comitiva.) Apoderaos de esa mujer.
- ANGELA ¡De ella no! De mí, de mí que os he llamado miserable, de mí que soy la única culpada.
- PRINC. Obedeced. (Los criados van á apoderarse de ella. Conrado se coloca delante, desnudando la espada.)
- CONR. ¡Ay del que se atreva á tocarla!
- ANGELA ¡Oh! ¡perdón! ¡Piedad para mi madre! (Cayendo á los pies del Príncipe.)

- MAGD. (Haciéndola levantarse.) ¡Levanta!
PRINC. ¿No habéis oído?
CONR. El que dé un paso más, cae muerto á mis pies.
PRINC. (Quitándole la espada.) Hiéreme á mí si te atreves.
MAGD. ¡Vamos! (Dirigiéndose hacia el foro.
CONR. ¡Yo no me separo de vos. (siguiendo á Magdalena.
PRINC. (Al Marqués.) (Logré mi objeto. Os dejo el campo libre.)
MARQ. ¡Mejor!
PRINC. Enviadle el aderezo. (Vase también precipitadamente.)

ESCENA X

ANGELA y ALBERTO

- ANGELA ¿Y ese hombre es padre!
ALB. No, no lo es. Dios no da hijos á esas fieras humanas.
ANGELA ¡Qué decís!
ALB. ¡Conrado no es su hijo! Necesito hablaros.
ANGELA Ahora á acompañar á mi madre.
ALB. ¡Vamos! (Salen.)

FIN DEL ACTO SEGUNDO

ACTO TERCERO

~~~~~

La misma decoración.—Es de noche.

## ESCENA PRIMERA

ANGELA y ALBERTO: ambos aparecen sentados

ALB. Hace veinticuatro años Luis Lamberti era un joven pobre y oscuro. Prendose de él la princesa de San Mario y, atropellando por todo, dióle mano de esposa. A fin de avitar la presencia de los parientes y amigos, que clamaban contra este enlace, partieron ambos á Milán, donde fijaron su residencia. Quebrantada la salud de la princesa, perdió la vida antes de que hubiese transcurrido un año. Dos días antes había espirado su camarera Isabel, esposa mía, al dar á luz un hermoso niño.

ANGELA Continúad.

ALB. Lamberti, que habiendo muerto la princesa sin dejar un heredero de su nombre iba á ser despojado de su ilustre título y sus cuantiosos bienes, para que recayesen en Fabio Conti, como el más próximo pariente de su difunta esposa, empleó en contra mía las más seductoras promesas, las más terribles amenazas.

ANGELA ¿Con qué objeto?

ALB. Con el de obligarme á consentir en que el

fruto de mi conyugal amor pasase por hijo suyo.

ANGELA. ¿Y cedísteis?

ALB. Temí su venganza: creí hacer un bien á Conrado.

ANGELA. ¡Conrado hijo vuestro! (Estrechando sus manos.)

¡Oh, señor!

ALB. Ven á mis brazos, (Ambos se levantan.) criatura angelical, tan querida de aquel á quien tanto quiero.

ANGELA. Y después, ¿qué sucedió?

ALB. Siempre con el fin de asegurar su futura suerte, hice firmar á Lamberti un convenio en que se manifestaba la verdad de todo lo ocurrido. Hélo aquí. (Entregando á Angela un papel, que ésta recorre con la vista.) Su único cómplice fué un médico llamado Araldi. Volvió Lamberti á este Ducado, trayéndonos consigo, y publicó la nueva triste y venturosa á la vez de haber fallecido su esposa en Milán, en el momento de dar á luz un heredero de su nombre.

ANGELA. ¿Y por qué le abandonásteis?

ALB. Un día descubrí casualmente que aquellos dos malvados trataban de darme muerte, para encerrar conmigo en la tumba su secreto. Seguro de que á mi hijo no le amenazaba ningún riesgo, huí para salvar la vida. Me hice soldado y ya sabéis cuál ha sido mi suerte después.

ANGELA. ¿Y ahora?...

ALB. He venido con el solo objeto de abrazar á mi hijo; he visto que ese hombre lo hace desgraciado, y sin embargo vacilo, dudo... Pasar en un instante de la opulencia á la miseria, del palacio á la choza... ¿Me perdonaría un cambio de fortuna tan completo?

ANGELA. ¡Oh! (Como asaltada por una idea repentina.)

ALB. Por llamarle una vez hijo mío, daría los pocos días que me queden de existencia; pero también los daría por evitarle el menor disgusto... Sí, prefiero renunciar á su cariño á hacerle desgraciado... y temo que si hablo podrá llegar un día en que me maldiga allá



en el fondo de su alma.—Aconséjame tú, hija mía. ¿Qué debo hacer?

ANGELA ¡Aconsejaros yo!

ALB. Conozco que no me atrevería á descubrirle la verdad.—¿Por qué no le hablas tú á quien tanto ama? Esto es lo mejor: revélaselo todo, sepa que es tu igual, y sed felices ambos en santa unión, que yo bendeciré.

ANGELA Decirle: abandona las riquezas de que hoy disfrutas, porque no te pertenecen: despójate de tu espada de oficial, porque no eres caballero... para que crea que solo me guía un cálculo de egoísmo... para que me maldiga allá en el fondo de su alma. Recordad vuestras palabras. ¡Oh, vale más renunciar á su cariño que hacerle desgraciado! Y ahora, sobre todo, es preciso callar: la venganza del Príncipe sería espantosa. Por la vida de vuestro hijo, por la de mi madre, callad.

ALB. ¡Oh! tienes razón; no retrocedería ante ningún crimen.

ANGELA Después Dios nos abrirá camino. La Providencia que os ha traído á esta casa no nos abandonará.

ALB. Así lo espero.

ANGELA Ahora voy á ver á la Condesa Adelaida; me ha ocupado en diversas ocasiones y siempre me ha tratado con la mayor dulzura. Su voluntad es respetada, y tal vez consiga por su mediación hablar á mi madre.

ALB. Iré contigo; quiero permanecer á las puertas de palacio para ver á Conrado siempre que entre ó salga.

ANGELA ¡Oh, señora! ¡Tú que fuiste perfecto dechado de madres y de hijas, apiádate de la hija que llora por su madre, y del padre que llora por su hijo!

## ESCENA II

DICHOS y JULIETA, con un estuche que da á ANGELA. ALBERTO en tanto va á tomar su sombrero

- JULIETA      Esto han traído para vos.  
ANGELA      ¡Diamantes! Un papel. (Abriendo la caja. Saca el papel y lo lee aparte.) «Os envío esa pequeña muestra de mi afecto: si accedéis á mi sú-  
»plica y me contestais afirmativamente,  
»esta noche al toque de ánimas estaré al pie  
»de vuestro balcón: daré tres palmadas, y á  
»favor de una escala entraré por él: el Mar-  
qués de Pompiliani.»
- ALB.          ¿Qué te dicen en ese papel?  
ANGELA      Nada. (A Julieta.) (¿Por qué has admitido esta caja?)
- JULIETA      Ignoraba lo que contenía.  
ANGELA      Es preciso averiguar dónde vive ese hom-  
bre y devolverle esas joyas. (Dando la caja á Julieta.) Voy á salir.
- JULIETA      ¿Vais á ver á la señora?  
ANGELA      Quiera Dios que lo logre.—Vamos. (A Alber-  
to, que sale con ella.)

## ESCENA III

JULIETA sola, colocando sobre la mesita que habra en el fondo la caja del aderezo: á poco la CONDESA y ARABELA

- JULIETA      Y es un precioso aderezo. ¿Quién se lo ha-  
brá enviado?—¡Pobrecilla! ¡Qué apesadum-  
brada está! Y yo misma ¿no he tenido que  
ocultarle mis lágrimas para no aumentar su  
pena? (Asomándose á la ventana.) Qué depris-  
va: ya ha doblado la esquina. ¡Vaya un pa-  
dre que tiene el señor Conrado! Desde que  
le ví entrar con su cara de vinagre supe que  
no venía para nada bueno. Como si la seño-  
rita Angela tuviese la culpa de que el señor  
Conrado esté loco de amor por ella, ni me-

nos su pobre madre. No sé cómo permite Dios que pasen estas cosas en el mundo.— ¡Calla! Un coche ha parado á la puerta de casa. Bajan de él dos damas cubiertas con velos: y entran. (Va hacia la puerta del foro.) ¿Quién será? Suben la escalera. La señorita con su precipitación no habrá cerrado la puerta.

COND. ¿Está en casa la señorita Angela? (Entra seguida de Arabela.)

JULIETA Hace poco que ha salido.

COND. ¿Tardará mucho en volver?

JULIETA Lo ignoro. (¡Qué precioso vestido!)

COND. Está bien: la esperaré.

JULIETA Os advierto que si venís á encargarle algunas flores será inútil; porque ahora...

COND. Podéis retiraros.

JULIETA (Ya manda como en su casa... ¡Será alguna gran señora! ¡Y no se descubrel!)

COND. ¿No habéis oído?

JULIETA (Lo dicho.) Perdonad: ya me voy. (Estas gentes se figuran... ¡Hum! no me gustan estas visitas.) (Vase.)

## ESCENA IV

La CONDESA y ARABELA

COND. (Descubriéndose.) ¿Estás segura de que este es el barrio que te han indicado?

ARAB. Sí, señora, este mismo. Y ¿no me diréis el objeto de vuestra venida á esta casa?

COND. Me he negado á decírtelo, porque he querido evitar inútiles consejos y superfluas reflexiones. Ya puedes saberlo. No has logrado averiguar el nombre de la querida de Conrado, pero sí que él frecuenta todos los días esta calle. La florista que vive en esta casa, y á la cual conozco, habrá notado indudablemente en qué casa entra el bizarro capitán; y ya que no sepa todo el secreto, que es lo más probable, pues en tan reducida vecindad cualquiera joven estará enterada

de los amoríos de las demás, podrá, por lo menos, ponerme en camino de hallar á esa rival preferida.

ARAB. ¡Oh, señora! Vos descender á tan mezquinas tramas.

COND. ¡Insensata! ¿No te he dicho mil veces que le amo? ¿No sabes que su padre me había hecho creer que era correspondida, y que este es el único instante de ventura que me ha deparado mi enemiga suerte? ¿Ignoras acaso que el primer amor de un ser desdichado es un amor inmenso?

ARAB. ¿No os visteis siempre halagada de todos? ¿No sois la opulenta, la poderosa Condesa Adelaida?—Convertid esa ternura en desprecio...

COND. Sí, halagada por esos muñecos de resortes que pasan la vida haciendo reverencias. ¡Opulenta! ¿Qué valen todas mis riquezas, comparadas con el inestimable precio de una mirada de Conrado? ¡Poderosa! ¿Qué significa todo mi poder, si con él no logro lo único que deseo, ser amada de Conrado? La Condesa Adelaida envidia á esa ignorada criatura, más rica y más poderosa que ella, porque posee el tesoro de su cariño, porque puede estrecharle contra su corazón. (Arabela hace ademán como de ir á hablar.) ¡Nada me digas; estoy celosa, estoy enamorada, y una mujer celosa y enamorada no reflexiona, no piensa; siente, sufre, obra!

ARAB. ¿Y sereis capaz de causar el menor daño á esa mujer, vos tan buena, tan generosa, tan noble?

COND. ¿Daño? No. Quiero saber únicamente si es digna de su cariño.

ARAB. Alguien se acerca: serenaos.

COND. ¡Es ella! (Asomándose á la puerta del foro.) Vé, y agúardame en el cocne.

ARAB. Os obedezco. (Cede el paso á Angela y vase.)

## ESCENA V

CONDESA, ANGELA y JULIETA, ambas á la puerta del foro

JULIETA Sí, una dama que quiere hablaros.  
ANGELA Bien, vete.  
JULIETA (No me gusta esa mujer.)(vase.)

## ESCENA VI

CONDESA y ANGELA

ANGELA ¿Vos aquí? Vengo de palacio.  
COND. ¿De palacio?  
ANGELA He ido en busca vuestra.  
COND. Precisamente cuando yo me dirigía á tu casa.  
ANGELA ¿Cómo he podido merecer tan alto honor?  
COND. Mañana hay baile. Necesito unas flores con mucha premura...  
ANGELA Yo quería hablaros de un asunto muy interesante para mí.  
COND. Y he venido á elegir las.  
ANGELA Se trata de mi madre.  
COND. Además quiero hacerte una pregunta por mera curiosidad.  
ANGELA De mi madre, ¿lo oís?  
COND. ¿Has visto pasar por esta calle á un oficial que la frecuenta mucho?  
ANGELA ¡Un oficial!  
COND. Justamente le he encontrado al venir. En palacio se dice que tiene amoríos en esta calle.  
ANGELA Por feliz casualidad me preguntais una cosa que iba á revelaros.  
COND. ¿Cómo?  
ANGELA En vos se cifra mi esperanza. Salvad á mi madre.  
COND. ¿A tu madre?  
ANGELA El padre de ese joven quiere casarle con una gran señora.

- COND. Eso se cuenta.  
ANGELA Pero él no corresponde al afecto de esa dama.
- COND. Porque está enamorado de otra.  
ANGELA No puedo negarlo.
- COND. ¡Oh!  
ANGELA Quizá haya cometido una imprudencia. Tal vez seas amiga de esa dama.
- COND. Sí, su amiga... ¿Y conoces á la joven á quien prefiere?  
ANGELA ¡Oh, señora! El Príncipe de San Mario ha estado hoy aquí.
- COND. ¡Qué oigo!  
ANGELA Vos nos protegereis, ¿no es verdad?  
COND. Prosigue.  
ANGELA Nos insultó.  
COND. No te detengas.  
ANGELA Mandó prender á mi madre.  
COND. ¡Cesal!  
ANGELA Y á pesar de la resistencia de Conrado, que se hallaba presente...
- COND. ¡Cesal! Harto me has dicho ya. (Separándose de ella.)  
ANGELA ¡Oh! ¡Qué semblante! ¿Por qué me mirais así?
- COND. ¿Luego eres tú, tú misma, la miserable á quien Conrado prefiere?  
ANGELA ¿Y vos?... ¡Y vos!  
COND. ¿No lo adivinas?  
ANGELA ¡Sí! Vos sois la gran señora á quien Conrado ama. (Con gran abatimiento.)
- COND. ¡Oh!  
ANGELA ¡Dios mío! ¡Estaba pidiendo la libertad de mi madre á quien es causa de su desdicha! (Después de una pausa y acercándose á Angela.) Me he exaltado sin motivo. Escucha. Olvidale y mi recompensa excederá á toda tu ambición.
- ANGELA Decid al sol, detente; pero no á un corazón enamorado, olvida.
- COND. Basta con que te avengas á salir de Italia, jurándome no revelarle nunca tu paradero.
- ANGELA El sabría hallarme.  
COND. Supón que no.

- ANGELA Entonces se moriría de pesar.  
COND. ¿Quién te lo asegura?  
ANGELA Mi corazón.  
COND. Te engaña una loca vanidad.  
ANGELA Entonces, ¿por qué quereis alejarme de Italia?  
COND. ¿Te atreves á desafiarme? Tiembla.  
ANGELA ¡Os detesta y me ama! No soy yo quien debe temblar, sino vos.  
COND. El mundo os separa.  
ANGELA El amor nos une.  
COND. Conrado es ilustre y tú de humilde condición.  
ANGELA La virtud nos hace iguales.  
COND. ¿Aspiras á llamarte su esposa?  
ANGELA Aspiro á ser digna de su cariño.  
COND. Un loco frenesí le ciega: cuando cayese la venda de sus ojos lloraría su locura; reconocería avergonzado su necio extravío. La infamia le aguarda en tus brazos.  
ANGELA Y en los vuestros, (Irónicamente.) ¿qué le esperaría?  
COND. ¿Por ventura quieres compararte conmigo?  
ANGELA Teneis razón: mi cariño le infama; el vuestro le honra. Vos contais quizá cien antepasados ilustres; mi abuelo fué un labrador, mi padre un soldado. Vuestra es la herencia de un nombre; mía la adquisición de una fama de honestidad. Ufanaos con el bien de otro; yo con el bien que me pertenece á mí sola.—Sí, oidlo. (Con marcada intención. La Condesa, turbada, aparta la vista.) No tengo ningún recuerdo vergonzoso que amargue mi existencia.—(Asiéndole una mano.) ¿Volveis los ojos? —¿Por qué temblais? ¿Por qué el rostro, que antes estaba pálido de coraje, se halla en este momento más encendido que una amapola? No os apartéis. Aguardad. Di, altivo (Poniéndole resueltamente sobre el corazón la mano que tiene libre.) corazón, ¿estás tranquilo? ¿Eres dichoso? ¿No te causa envidia este que se encierra aquí? ¿No te cambiarías por éste? Cada uno de los latidos que siente mi mano me responde que sí.

- COND. ¡Es verdad! ¡Es verdad! (Dejándose caer en una silla y cubriéndose el rostro con un pañuelo para ocultar sus lágrimas.)
- ANGELA Perdonadme si he dicho demasiado. Vuestras lágrimas me prueban que os he juzgado mal.
- COND. (Levantándose precipitadamente y corriendo hacia Angela.) ¿Sabes que no hay nada más terrible que una mujer celosa?
- ANGELA Ni nada más generoso que una mujer amante.
- COND. El amor es origen de todos los crímenes.
- ANGELA Y manantial de todas las virtudes.
- COND. Tu desgracia será dicha para mí.
- ANGELA Vos no me castigareis por amar lo que amais, por sentir lo que sentís.
- COND. Por eso mismo soy capaz de tomar una cruel venganza.
- ANGELA Por eso sólo soy capaz de amaros.
- COND. ¡Oh! ¡No puedo más! ¡Estoy vencida! ¡Tú vales más que yo! Tú, que me has hecho bajar los ojos con la imponente mirada de la inocencia.—¡Mi amor exige un sacrificio terrible, inmenso! Tú sola mereces llamarte suya: ama á Conrado. ¡Yo os protegeré! Mi mano os conducirá al altar.
- ANGELA ¿Qué decís?
- COND. Para tí la felicidad en sus brazos; para mí las lágrimas en la soledad. He aquí el puesto que nos corresponde á entrambas.
- ANGELA ¡Señoral
- COND. Supuse hallar en tí una mujer corrompida; he hallado un ángel.
- ANGELA ¿Es seto sueño ó realidad?
- COND. Me has dicho que tu madre está presa: corra á palacio; quizá esta noche la estrecharás en tus brazos. (Alejándose.)
- ANGELA ¡Aguardad: aguardad!
- COND. Dices bien: no debemos separarnos así: no son dos rivales las que se dicen adiós, sino dos amigas, dos hermanas, ¿no es verdad?
- ANGELA ¡Ah, señoral (Arrojándose á sus pies.) Sólo debo estar á vuestros pies; abrazar vuestras rodillas.



- COND. No, no: aquí sobre mi corazón. (Levantándola y abriendo los brazos.)
- ANGELA ¡Ah! (Arrojándose en ellos.—Breve pausa, durante la cual se oyen los sollozos de ambas.)
- COND. Enjuga esas lágrimas. . ya ves, yo no lloro... Estoy tranquila.
- ANGELA Y yo os he ofendido, yo que tan pequeña me considero á vuestro lado.
- COND. ¡No digas eso! (Ahogada por los sollozos.) ¡Sufro mucho! ¿A qué ocultártelo? Pero he hallado un medio de reconciliarme conmigo misma, y esto es más que todo. ¡Adiós!—Este amor es un castigo que el cielo me envía.—¡Acepto la expiación! (La abraza de nuevo: la besa en la frente y vase precipitadamente.)

## ESCENA VII

ANGELA sola, á poco JULIETA

- ANGELA ¡Cuánto le amal (Sentándose abatida.) Veré libre á mi madre, se lo deberé á ella, y ella será desgraciada por causa mía. Es fuerza huir; separarme de él para siempre... Recuerdo las palabras de ese anciano... Todo me manda ahogar en mi pecho este sentimiento, origen de tantas desdichas... Imitemos el ejemplo de esa valerosa mujer. ¡Cuánto acontecimiento en su solo día!... Me siento mal... Tengo un peso en la cabeza... ¡Dios mío, mucho he debido ofenderte cuando así me castigas!
- JULIETA ¡Señorita! (saliendo.)
- ANGELA ¿Qué quieres?
- JULIETA El Príncipe acaba de entrar.
- ANGELA ¡Otra nueva desventura! (Levantando las manos al cielo.) Cúmplase tu voluntad.—Déjanos.
- JULIETA Ya está aquí. (Vase.)

## ESCENA VIII

EL PRÍNCIPE y ÁNGELA

- ANGELA ¿Qué me queréis, caballero?  
PRÍNC. Vengo á hablaros de vuestra madre.  
ANGELA ¿Qué es de ella?  
PRÍNC. Sois muy desgraciada.  
ANGELA Rara vez fué la fortuna compañera de la virtud: pero mi madre saldrá pronto de su prisión.  
PRÍNC. Tal vez.  
ANGELA Hablarán al duque en favor suyo.  
PRÍNC. Llegarán tarde.  
ANGELA (Levantándose.) ¡Tarde!  
PRÍNC. El duque no puede ya deshacer lo hecho.  
ANGELA ¡Reina de los ángeles!  
PRÍNC. Tranquilizaos: vuestra madre vive, pero está en mi poder y ni el mismo soberano puede arrebátarmela ya. Sólo vos.  
ANGELA ¿Yo?  
PRÍNC. Con una condición.  
ANGELA ¿Cuál?  
PRÍNC. Sentaos y escribid lo que os dicte.  
ANGELA (Sentándose y disponiéndose á escribir.) Empezad.  
PRÍNC. (Dictando.) «Querido Leopoldo.»  
ANGELA No conozco á nadie que lleve este nombre.  
PRÍNC. «He recibido vuestro precioso aderezo.»  
ANGELA Comprendo. (Levantándose y arrojando la pluma sobre la mesa.) ¿Queréis deshonrarme á los ojos de Conrado? No lo lograreis.  
PRÍNC. (Retirándose.) El cielo os guarde.  
ANGELA ¿A dónde vais?  
PRÍNC. En el país en que vivimos el capricho del señor es ley. ¿Lo ignoras acaso? ¡Y cuando el señor ofendido señala una víctima, en medio del misterio más profundo perece! Esa víctima está señalada.  
ANGELA ¡La muertel!  
PRÍNC. ¡Si salgo de esta casa sin lo que anhelo, si me deteneis un momento más... ¡Todo depende de un minuto, de uno solo!

- ANGELA ¡Madre mía! Proseguid.  
PRINC. «Vuestro precioso aderezo... Acepto vuestro regalo.»
- ANGELA ¡Piedad! No me arrebateis el único tesoro que poseo, ¡la estimación!
- PRINC. ¡Escribid!
- ANGELA Sois implacable.—¡Madre mía!... Dictad: ya no vacilo, ya no dudo.
- PRINC. «Acepto vuestro regalo.»
- ANGELA (Iróicamente.) ¿Qué más?
- PRINC. «¿Y os concedo...»
- ANGELA Muy bien: seguid.
- PRINC. «La cita...»
- ANGELA La cita.
- PRINC. «Que me habeis pedido.»
- ANGELA Angela: ¿no es esto? (Dobla la carta.) Falta el sobre.
- PRINC. Al marqués de Pompiliani.
- ANGELA ¡Magnífico! ¡Admirable! Es una villanía perfecta. Recibid mi parabién.
- PRINC. Ya veis con qué poco me contento.
- ANGELA Os he creído implacable. Me he equivocado. Vos me probais que os debo estar agradecida.. Gracias, Príncipe, gracias.
- PRINC. Acabemos de una vez; dadme ese billete.
- ANGELA ¡Ah! (Retirándose por un movimiento involuntario y ocultando la carta.)
- PRINC. Vuestra madre vivirá, lo juro. Pero no me detengais: ya os he dicho que todo depende de un minuto, de uno solo.
- ANGELA Tomad. (Dándole la carta con un brusco movimiento que indique su desesperación.) ¿Qué más queréis? Me faltan las fuerzas. (Apoyándose en una silla.)
- PRINC. Permanecerá, sin embargo, vuestra madre en mi poder algunos días más: yo he de saber hasta las palabras que pronuncies en sueños; y os ruego, para bien de todos, que no desengañeis a Conrado. Os dejo.
- ANGELA Un día llegará en que todos seamos iguales. ¡Os emplazo para ese día! (Vase el Príncipe.)

## ESCENA IX

ANGELA, á poco CONRADO

- ANGELA ¡Oh! (Pausa, durante la cual se oirán sus sollozos.)  
¿Vendrá el marqués?... En su carta me habla de una escala: ¡dice que al sonar el toque de ánimas dará tres palmadas en la calle!—¡Ahora recuerdo que hoy el he encontrado aquí sin saber por dónde había entrado!... Aún conservo la espada de mi padre, y si á tanto se atreve esta es su última noche.—Daré orden de que no abran la puerta á Conrado. (Viendo entrar á Conrado al dirigirse á la puerta del foro.) ¡Oh! ¡él es!—(Habrá visto al Príncipe.)
- CONR. No he podido venir antes.
- ANGELA (No, no le ha visto.)
- CONR. He querido hablar al duque, y no me han permitido entrar en su aposento. He volado á la torre en que se halla la infeliz, y he encontrado la misma resistencia.
- ANGELA No esperaba verte esta noche.
- CONR. ¡Había de abandonarte ahora!...
- ANGELA Me siento mala, necesito descanso: vete, yo te lo ruego.
- CONR. ¿Acaso es culpa mía nada de lo que ha sucedido?
- ANGELA No.
- CONR. Entonces, ¿por qué me alejas de tu lado cuando vengo á llorar contigo?
- ANGELA ¡Conrado! (sin poderse contener)
- CONR. Sí, alma de mi alma, tuyo hasta la muerte. No temas: triunfaremos. La justicia del cielo lidia con nosotros.
- ANGELA No, la lucha nos sería fatal á ambos: abandóname, ama á otra, sé dichoso, yo también lo seré.
- CONR. ¡Ingrata, es eso posible! Para ti lo sería tal vez: quizá en este momento ya no me amas.
- ANGELA ¡Esa campana fatal debe sonar de un momento á otro. Si ese hombre viene... Si hace

la señal...) Vete, Conrado, vete, por todos los santos del cielo.

CONR. Adiós, pues; pero adiós para siempre. (se detiene en la puerta del foro como esperando á que Angela le llame.) ¡Oh, no me ama ya! (se apoya en la mesa que habrá en el fondo y ve el estuche.) ¿Qué es esto? ¿Quién ha traído aquí estos diamantes?

ANGELA Vete.

CONR. El Marqués tal vez. (volviendo al proscenio.) Quería respetar tu dolor y no preguntarte nada... ¿Cómo ha entrado hoy aquí?

ANGELA (Empieza á oírse el toque de ánimas.) ¡Ay!

CONR. ¿Por qué gritas?

ANGELA ¿No oyes?

CONR. El toque de ánimas.

ANGELA ¡Se me eriza el cabello! Tengo miedo... Sal de aquí. Yo lo mando.

CONR. No me iré.

ANGELA Pues bien, mátame.

CONR. ¡Silencio! (se oyen tres palmadas.) Esa señal...

ANGELA Mátame.

CONR. Entra en ese aposento.

ANGELA ¡Piedad!

CONR. Obedece. (La hace entrar en el aposento que le ha indicado y cierra la puerta.)

## ESCENA X

CONRADO, en seguida el MARQUÉS

CONR. ¡Contestemos! (Vuelven á oírse las tres palmadas. Conrado contesta con otras tres.) Apagaré esta luz. (La apaga y el teatro queda completamente á obscuras.) Han arrojado una escala. Asegurémola. (Hace como que asegura al balcón la escala que acaban de arrojar á él.) Alguien sube: será el Marqués. Los latidos de mi corazón van á venderme.

MARQ. ¿Dónde estás, hechicera de mis ojos? (Entrando por el balcón. Viene cubierto con una capa.) (En cuanto vió los diamantes... Ya me lo esperaba yo.) ¿Por qué has apagado la luz, pica-

ruela? Acaban de darme una carta de parte tuya, y aquí me tienes. (Conrado, guiado por la voz, ha ido al encuentro del Marqués, y en este momento le ase por un brazo.)

CONR.

¡Miserable!

MARQ.

¡Traición! (Saca de debajo de la capa una linterna sorda; brilla la luz y ambos se reconocen.) ¡Conrado!

CONR.

¿Qué vienes á hacer aquí?

MARQ.

Calma, mi querido Conrado, calma.

CONR.

Has hablado de una carta. ¿Qué carta es esa?

MARQ.

Pero, ya lo veis, ella es la que me busca. ¡No es culpa mía!

CONR.

¡Esa carta!

MARQ.

Tomad, tomad. (Dándosela.)

CONR.

Levanta esa linterna. (El Marqués obedece. Conrado lee sin soltar al Marqués, á quien tiene asido con la mano izquierda.)

MARQ.

(¿Qué va á ser de mí? (Temblando de pies á cabeza.) ¡Este hombre es una fiera!)

CONR.

¿Qué estoy leyendo? (Agitando el brazo del Marqués.)

MARQ.

¡Ay! Vais á destrozarme este brazo.

CONR.

Toma. (Acaba de leer la carta. Saca dos pistolas de debajo de la capa y le alarga una al Marqués.)

MARQ.

(Creyendo que le da la carta y manteniendo todavía en alto la linterna.) Podeis conservarla.

CONR.

¡Toma!

MARQ.

Puesto que os empeñais... (Alarga la mano que tiene libre y toca la pistola.) ¡Jesucristo! Una pistola. (Retrocediendo.)

CONR.

Colócala sobre mi frente: yo colocaré la otra sobre la tuya y ambos moriremos al mismo tiempo.

MARQ.

¡Cómo! ¿Quereis morir? ¡A vuestra edad, con un porvenir tan brillante!

CONR.

Detesto la vida.

MARQ.

¡Pero es que á mí no me sucede otro tanto!...

CONR.

¿Tienes miedo por ventura?

MARQ.

El lance no es para menos.

CONR.

¡Y este es el hombre que me roba su amor!

¡Huye, miserable!

MARQ.

No deseo otra cosa. (Corriendo despavorido hasta dar con el balcón, por el cual arroja la linterna.)

- CONR. ¡Pronto! (El teatro vuelve á quedar completamente á oscuras.)
- MARQ. Ya di con el balcón. (Subiéndose á él.)
- CONR. Salta por él.
- MARQ. Volando.
- CONR. ¡Fuera de aquí! (El Marqués desaparece por el balcón.)

## ESCENA XI

CONRADO, ANGELA en seguida; á poco el PRÍNCIPE por la puerta secreta

- CONR. ¡Angela! (Abriendo la puerta del aposento en que ésta se halla.) ¡Angela!
- ANGELA ¿Qué has hecho?
- CONR. ¡Falsa! ¡Perjura! Me engañabas. ¡Te he estado sirviendo de juguete! (Abrese la puerta secreta: sale el Príncipe, y guiado por la voz de Angela se dirige á su lado á tientas y con gran sigilo.)
- ANGELA Semejante sacrificio es superior á mis fuerzas. ¡Perdón, madre mía!
- CONR. ¿Quién ha escrito esta carta?
- ANGELA Oye la verdad.
- CONR. ¡Habla!
- ANGELA Esa carta... (El Príncipe alarga la mano y ase una de Angela; ésta se detiene, estremecida de espanto.) ¡Jesús!
- PRINC. (Al oído de Angela.) ¡Ay, si pronuncias una palabra más!
- CONR. ¿Quién la ha escrito? Acaba.
- ANGELA Yo la he escrito... ¡Yo!...
- CONR. ¡No puedes negarlo, traidora! Mañana parto á buscar la muerte en un combate. Así expiaré el crimen de haberte amado. (La arroja al suelo y se dirige resueltamente hacia la puerta del foro, por la cual sale.)

## ESCENA XII

EL PRÍNCIPE y ANGELA. Después MAGDALENA y JULIETA

- ANGELA Conra...
- PRINC. ¡Silencio! (Poniéndole una mano en la boca.)
- ANGELA (Levantándose.) Quiero seguirle... Dice que va à morir.
- PRINC. ¡Detente!
- ANGELA Y vos, ¿quién sois para detenerme?
- PRINC. ¡Su padre! ¿Lo ignoras acaso?
- ANGELA (Fuera de sí.) ¡Mientes! Tú no eres su padre.
- PRINC. ¡Cielos!
- ANGELA Conrado no es tu hijo... El título que llevas no te pertenece... ¡Eres un infame usurpador!
- PRINC. ¡Qué oigo!
- ANGELA Y yo recorreré las calles, y subiré à palacio, y lo publicaré à gritos, y lo sabrá todo el mundo.
- PRINC. ¿Cómo lo has averiguado?
- ANGELA No, no te lo diré.
- PRINC. Habla ó tiembla.
- ANGELA No, no; soltad. (Haciendo un esfuerzo desesperado logra desasirse del Príncipe y corre à tientas por el teatro, ya dirigiéndose al balcón, ya à la puerta del foro.)
- PRINC. ¡Oh!
- ANGELA ¡Socorro! (Oyese llamar à la puerta de la calle.)
- PRINC. (Buscándola.) ¡Calla, calla!
- MAGD. (Desde la calle.) Abrid: soy yo.
- PRINC. Esa voz... ¿Quién ha podido darle libertad?
- ANGELA ¡Julietal ¡Luces!
- PRINC. Calla.
- ANGELA ¡Julietal
- PRINC. ¡Que no me hallen aquí! Yo volveré. (Desaparece por la puerta secreta.)
- MAGD. Hija mía, ¿por qué gritas? (Magdalena y Julieta entran: la última con luces.) ¿Qué sucede?
- ANGELA ¡Ese hombre quiere matarme!
- MAGD. ¡Cuando llegaba he visto à Conrado! Tal vez él...



ANGELA ¡Ahí, ahí!  
JULIETA No hay nadie.  
MAGD. Soy tu madre. Ya estoy libre.  
ANGELA No es su padre, no. ¡Me va á matar antes de que pueda justificarme; antes de que Conrado sepa que soy inocente!  
MAGD. ¡Dios santo!  
ANGELA No, no quiero morir. Miradle: ahí está... ahí!... (Señala con el dedo como si efectivamente viese al Príncipe. Permanece en esta actitud un momento, y después cae en los brazos de su madre y Julieta, dando un grito.)

FIN DEL ACTO TERCERO

---

---

# ACTO CUARTO

---

Salón magnífico de Palacio

## ESCENA PRIMERA

EL MARQUÉS, que entra accleradamente: poco después el PRÍNCIPE

MARQ. ¡Uf, qué calor!—Ya han encendido aquí. ¡Eh! ¿Qué hacéis parados? (A varios ujieres que se presentan en el foro.) Aun no están iluminadas las mesas de juego. (Vanse los ujieres.) Vamos á ver qué tal han quedado los salones del baile. No hay en el globo quien me aventaje en esto de arreglar una fiesta: bien lo sabe el Príncipe cuando me ha fiado tan delicada comisión. Los hombres como yo son inestimables en un palacio. Ea, vamos hacia allá. (Al ir a salir tropieza con el Príncipe.) Perdonad, Príncipe; vuelvo en seguida. (Desaparece breves momentos.)

PRINC. ¡Cómo lo habrá sabido!—El infierno sin duda nos facilitó aquella feliz coyuntura para que Araldi pudiese penetrar en casa de Angela y permanecer á su lado con objeto de asistirle en calidad de médico... Aun me parece oír los gritos de la madre pidiendo socorro..

MARQ. (Entrando.) ¡Magnífico! ¡Soberbio! ¡Deslumbrador! ¿Qué os parece el golpe de vista que presentan esos salones?

- PRINC. (¡Por más que pienso!...) (Embebido en su meditación, no atiende á lo que le dice el Marqués.)
- MARQ. Y eso que después del susto que me dió anoche vuestro hijo, y que ya os he contado, no estaba yo para pensar en fiestas.
- PRINC. (¡Y cómo no se lo habrá dicho á Conrado?...) )
- MARQ. ¡Diantre de muchachal El aderezo y el billetito que escribí por consejo vuestro surtieron el efecto que ambos nos prometíamos. Pero desengañaos, lo mejor hubiera sido entrar por la puerta secreta: os empeñásteis en que no... En casa de Araldi me hallaba precisamente, cuando hasta allí fueron á buscarme con la carta de ese diablejo...— Lo cierto es que hemos ganado la apuesta y debemos divulgar mi triunfo.
- PRINC. (¡Cuánto tarda Araldil... ¡Me mata la zozobra!)
- MARQ. No he conservado la pistola, pero en caso de duda, podemos recurrir al testimonio de vuestro propio hijo Temiendo estoy el instante de encontrarme con él.—Vos no me escucháis.
- PRINC. Dispensad: estaba distraído.
- MARQ. Tal vez meditábais el cumplido que habéis de dirigir á su Alteza. Es muy justo: en el día de su cumpleaños es preciso agotar la cartilla de las lisonjas.
- PRINC. Sí; justamente.
- MARQ. Y ¿con quién pensais romper la danza?
- PRINC. ¿Qué decís?
- MARQ. No me acordaba de que no bailais: os dejo: no me puedo detener. (Viendo entrar á Araldi.) ¿Sois de los nuestros, caro doctor? Lo celebro: yo me encargo de buscaros pareja. (Vase.)

## ESCENA II

EL PRÍNCIPE y ARALDI

- PRINC. ¿Qué hay?
- ARALDI Nada de nuevo: sigue delirando; pero sus inconexas frases nadie podrá averiguar...
- PRINC. ¡Cuando pienso que una palabra suya puede ser rayo que me confunda!...

- ARALDI No la dirá, si vos quereis que no la diga.  
PRINC. ¡Cómo!  
ARALDI ¿Tendría algo de particular que la horrible fiebre que la devora pusiera término á su existencia?  
PRINC. ¡Araldi!  
ARALDI Enhorabuena. Y vos, ¿qué habéis adelantado en palacio?  
PRINC. Nada; no he podido hablar á la Condesa en todo el día.  
ARALDI ¿Sospechará algo?  
PRINC. No lo creo.  
ARALDI ¡Y esperais que Conrado acceda al fin á vuestros deseos!  
PRINC. Ahora más que nunca. Mi plan tuvo mejor resultado aun de lo que yo esperaba: las circunstancias nos fueron propicias. Ha maldecido á su adorada Angela creyéndola culpable, y espero que la cólera... el despecho... el anhelo de venganza... Además, esta noche veré á su Alteza en el baile y quizá logre... Pero si esa loca habla, si deja traslucir la verdad...  
ARALDI Entonces la ignominia para ambos, la pobreza, la esclavitud.  
PRINC. ¡Qué horror!  
ARALDI Ya os lo he dicho; nadie extrañaría que á la demencia... sucediese la muerte.  
PRINC. ¡Calla!... ¿Pero cómo lo habrá sabido? ¡Esto es lo que me vuelve loco!... Corre... Si en tu ausencia se calmase su fiebre, si recobrase la razón...  
ARALDI Volveré en breve á tranquilizaros. Gran recompensa me deberéis en caso de conseguir el triunfo.  
PRINC. La mitad de mis riquezas te pertenece.  
ARALDI (¡Nuevos tesoros!)  
PRINC. No te detengas. Aquí me encontrarás. (Vanse el Príncipe y Araldi.)

### ESCENA III

CONRADO, después de un instante de silencio

¿Qué es verdad? ¿Qué es mentira? ¿Quién puede diferenciar la una de la otra? ¡Cómo reconocer el crimen bajo la apariencia de la virtud! Esta es su letra.—(Sentándose y sacando la carta.) Parece imposible. Si no lo hubiera visto con mis propios ojos lo dudaría aun. ¿Y qué? ¿No dudo todavía? Lee, insensato, lee. (Recorriendo la carta con la vista.) Cuando me dirigía aquellas miradas llenas de candor, mentía. Cuando exclamaba con apasionado acento *te amo*, mentía. Quizá en el mismo instante en que me decía á mí mismo: ¡cuánto me ama! ella se diría á sí propia: ¡qué bien le engaño!—Cielo enemigo, ¿por qué no me has pulverizado antes con un rayo? Angela, tu cariño era mi vida. Sin él no puedo vivir... Voy á buscar la muerte. Pronto se clavará en mi pecho el alfange de un pirata. ¡Oh! ¡Cómo se reirá cuando sepa que por ella me he dejado matar! Yo también me río al recordar que le he servido de juguete.

### ESCENA IV

DICHO y la CONDESA, que sale por una puerta de la izquierda

COND. ¿Qué oigo? ¡Sollozos!—¡Conrado!

CONR. ¡Oh, la Condesa!

COND. No os vayais. Las lágrimas de un hombre como vos prueban un dolor inmenso. Derramidlas, sin avergonzaros, en mi presencia.—¿Qué os ha sucedido? Hablad.—Estoy enterada de todo.

CONR. Señora...

COND. Amais á otra, á otra que es más digna que yo de vuestro afecto.

- CONR. ¿Venís á gozaros en mi desesperación?  
COND. ¡Caballero!  
CONR. Mi desgracia ya no es un secreto, lo conozco; y si lo fuera yo lo publicaría. Quiero imponerme esta expiación.
- COND. Os aseguro que no comprendo...  
CONR. Inútil fingimiento: he sido ultrajado, se ha burlado de mí, la he sorprendido en una cita con otro.—No aparentéis ignorarlo. Vuestra mofa... vuestro escarnio me servirá de castigo.
- COND. Entendámonos, caballero. Ayer estuve en casa de esa joven. A no haberla juzgado digna de vos, me hubiera interpuesto entre ambos como una muralla de acero. Pero Angela abraza un corazón hermoso y grande, que solo late por vos. Le pedí perdón de mis insultos, le ofrecí dar libertad á su madre, la estreché en mis brazos... Es imposible que aquella mujer no se sintiese en aquel instante pura como los ángeles del cielo. Poco me importa cuanto vos podáis decirme: Angela es inocente.—Lo juraría por la memoria de mi madre.
- CONR. ¡Alma noble y generosa! ¡Qué mal os conocía! ¡Cuánto os he ofendido! Perdonadme.  
COND. Solo tengo derecho para quejarme de vuestro padre, que me ha engañado villanamente.
- CONR. ¡Oh, mi padre, siempre mi padre!  
COND. Os lo repito: ¡Angela es inocente!  
CONR. Habéis sido víctima de su hipocresía, como yo, como el mundo entero.—Señora, recibid mi último adiós.
- COND. ¿Partís?  
CONR. Mañana mismo.  
COND. (¡No me es dado ni aun el consuelo de verlo feliz en brazos de otra!) Yo también parto mañana.
- CONR. ¿Abandonais á su Alteza?  
COND. Sí. Quiero huir de este palacio: quiero salir de Italia.
- CONR. ¿Y consiente su Alteza que os separéis de ella?

- COND. Me ha negado su asentimiento.  
CONR. ¿Y vais á exponeros á su justo enojo?  
COND. Sé que cuando vea pagados sus beneficios con la más negra ingratitud, sentirá un cruel despecho contra mí. Pero no importa. En una carta que llegará á sus manos esta noche le digo que estoy decidida á partir, y me despido de ella para siempre.  
CONR. ¡Oh, señora! Cuánto os admiro. ¡El Marqués! (Viéndole aparecer en el foro.) Adiós, señora, adiós. (¡Y he de partir sin matarle!) (El Marqués se separa aceleradamente para cederle el paso. Conrado le lanza una mirada furiosa.)

## ESCENA V

La CONDESA, el MARQUÉS

- MARQ. ¡Vaya una miradal! (Se asoma á la puerta del foro como para cerciorarse de que Conrado se va.)  
COND. (Sacando una carta.) ¿A quién entregaré esta carta para que se la lleve á la Duquesa? El mensajero ha de ser muy mal recibido, y no quiero que ninguno de mis criados sea víctima de su cólera.  
MARQ. (Acercándose.) ¿Habéis reparado, encantadora Condesa, el gesto del capitán al encontrarse cara á cara conmigo? Pues es porque le he quitado una novia.  
COND. ¿Será verdad?...  
MARQ. No lo dudeis. «Llegué, vi y vencí.» Mi lema es el de César.  
COND. ¡Señor Marqués!  
MARQ. Una florista que se llama Angela: bonito nombre, ¿no es verdad? Vive...  
COND. ¿Y os ama?  
MARQ. Me adora.  
COND. ¡Mentis, caballero!  
MARQ. Señora, yo... (Pícara envidia.) Hasta después. Voy al aposento de nuestra linda soberana á darle cuenta de todas mis disposiciones acerca del baile de esta noche.  
COND. Aguardad.

- MARQ. ¿Tenéis algo que mandarme?  
COND. Sí por cierto. (Este mentecato nada me importa. Hacedme el obsequio de entregar esta carta á su Alteza.)
- MARQ. Con mil amores. (Esta embajada me vale, por lo menos, cuatro sonrisas.) (Vase por una puerta de la derecha.)

## ESCENA VI

La CONDESA y el PRÍNCIPE

- COND. (Hoy es el día de mi triunfo.) El Príncipe.  
(Viéndole aparecer en la puerta del fondo.)
- PRINC. Al fin la veo; señora...
- COND. No me puedo detener. (Vase.)

## ESCENA VII

El PRÍNCIPE. En seguida ARALDI

- PRINC. ¡Oh! ¡Algo sospechal! (A Araldi que entra.) ¿Y Angela?
- ARALDI Rendida la he dejado en los brazos de su madre. Ha tenido un momento espantoso: cree que Conrado va á partir á la guerra: ha querido lanzarse fuera de su casa y venir á palacio en su busca. Apenas podíamos detenerla entre su madre y yo. Gritaba que tenía que revelar á Conrado un secreto.
- PRINC. El nuestro.
- ARALDI Esta idea se le ha olvidado ya, y su madre queda á su lado. No temais.
- PRINC. La Condesa tiene alguna sospecha acerca de los amores de Conrado.
- ARALDI ¿Y habeis hablado á su Alteza?
- PRINC. La Duquesa acaba de conceder una entrevista á Fabio Conti.
- ARALDI ¿Y temeis?...
- PRINC. Todo lo temo ya.
- ARALDI Pues reflexionad que ese hombre es el que tiene derecho á vuestros títulos, á vuestros



bienes... Si hallándose al frente del poder se llega á descubrir...

PRINC. No me atormentes más.

ARALDI Basta de indecisión... Es preciso tomar un partido enérgico, pronto. Lo reclamo: lo exijo.

PRINC. ¿Tú?

ARALDI Yo, que estoy arriesgando tanto como vos.

PRINC. Aconséjame. ¿Qué debemos hacer?

## ESCENA VIII

DICHOS. EL MARQUÉS

MARQ. ¡Oh, yo fallezco! (Dejándose caer en un sillón cerca del proscenio.) ¡Un elixir! ¡Un elixir!

PRINC. (¡Mentecato!)

MARQ. (Dirigiéndose al Príncipe.) Estamos perdidos.

PRINC. ¿Quién?

MARQ. Vos y yo.

ARALDI ¿Pues qué ocurre? (Ambos se acercan al Marqués con la mayor ansiedad.)

MARQ. La mayor calamidad que podeis imaginaros.

PRINC. Hablad.

MARQ. Dejadme respirar: (Haciéndose aire con el pañuelo.) estoy sofocado. A ver, doctor, tomadme el pulso: debe tener más de noventa pulsaciones por minuto.

PRINC. (¡Qué ansiedad!)

MARQ. Figuraos que la Condesa me dió un billete para que se lo entregase á su Alteza.

PRINC. ¡La Condesa!

MARQ. Cuando entré en su estancia se hallaba allí Conti, nuestro mortal enemigo.

ARALDI ¿Y bien?

MARQ. Entregué mi billete: leyó su Alteza, leyó y...

PRINC. Al caso, al caso.

MARQ. Y después de lanzarme una mirada que me hizo temblar de pies á cabeza, exclamó en voz airada: «Salid, señor Marqués.» Yo, á fin de aplacar su incomprensible enojo, dije: «Vuestra Alteza está vestida con sumo gus-

- to.» Y ella añadió: «Sois un mentecato.»—  
¿Lo oís? ¡Un mentecato!  
PRINC. ¿Y nada más?  
MARQ. ¿Os parece poco? Pero sí, hay más. Antes de  
que yo hubiese salido, exclamó, dirigiéndose  
á Conti: «Olvidad, caballero, mi anterior  
negativa: seguidme al aposento del duque,  
y esta misma noche sereis nombrado primer  
ministro.»  
PRINC. ¡El!  
ARALDI (Al Príncipe, bajo.) ¡Ya lo oís!  
MARQ. ¿Eh, qué tal? ¡Hay días aciagos!  
PRINC. Pero ese billete...

## ESCENA IX

DICHOS, CONRADO. En seguida un UJIER

- CONR. Os buscaba. (Démosle mi adiós postrero.)  
PRINC. ¡Conrado!  
ARALDI (Al Príncipe.) (A mal tiempo llega.)  
CONR. Tengo que hablaros. Quiero que sea á solas.  
PRINC. Ahora imposible... en otra ocasión.  
ARALDI (Al Marqués, que se levanta.) (Quedaos.)  
UJIER (Entrando y dirigiéndose á Conrado.) Señor Capitán,  
un hombre que parece un mendigo se ha presentado á las puertas de palacio pidiendo que se le conduzca á vuestra presencia. En vano han querido alejarle los guardias: insiste en que tiene que comunicaros una noticia que os importa mucho.  
CONR. Decidle que se vaya.— Señor, es preciso que me concedais esa entrevista ahora mismo.  
PRINC. Después: recibe á ese hombre; tal vez sea un desgraciado que necesite de ti. (Al Ujier.) Hacedle entrar por la escalera secreta. (Vase el Ujier.)  
CONR. Enhorabuena; pero volveré pronto, y entonces me oireis, ¿no es verdad?  
PRINC. Sí, sí. (Vase Conrado por una puerta de la derecha.)

## ESCENA X

EL PRINCIPE, el MARQUES, ARALDI. A poco CONTI, DAMAS y CABALLEROS; después la CONDESA; en seguida ANGELA y CRIADOS de palacio

- PRINC. (Corriendo hacia el Marqués.) ¡Al fin! ¿Estais seguro de lo que acabais de decir?
- MARQ. Si lo he visto y oído, ¿cómo no?
- PRINC. Y ese billete, ¿qué decía?
- MARQ. ¡El diablo lo sabrá! (Empieza á oirse la música del baile.) Sí, para bailar estamos ahora.
- ARALDI Vedle. (Señalando á Conti, que aparece en el fondo, rodeado de Damas y Caballeros. Todos entran.)
- PRINC. Todos le felicitan. Lo mismo que ayer...
- MARQ. Ese es el mundo.
- CONTI Gracias, señores, gracias.
- CAB. 1.º Noche de júbilo, amigo Conti.
- PRINC. (¡Noche de infierno!)
- CAB. 2.º ¿Y decís que la Condesa?...
- CONTI Saldrá desterrada de orden de su Alteza.
- MARQ. Me alegro.
- UJIER (Dándole un pliego.) Para el señor marqués de Pompiliani.
- MARQ. (Leyendo.) ¡Virgen santísima! ¡Desterrado también! (Oyese rumor de voces)
- PRINC. (A Araldi.) ¿No oyes?
- CAB. 1.º ¿Qué rumor será ese?
- ANGELA (Dentro.) Dejadme entrar, dejadme entrar.
- CONTI ¡Parece una loca! (Asomándose á la puerta foro. Todos le siguen, menos el Príncipe, Araldi y el Marqués.)
- PRINC. (¡Aún más!)
- CONTI Habrá burlado la vigilancia de los guardias á favor de la confusión que reina á las puertas de palacio.
- VOCES (Dentro.) Detenedla, detenedla.
- CAB. 1.º Ha quitado la espada á un oficial y se abre paso por en medio de la multitud.
- PRINC. ¡Qué haré!
- MARQ. ¡Es ella! ¡Viene á buscarme sin dudar!
- ANGELA (Dentro y más cerca.) Dejadme, quiero verle.
- COND. (Saliendo por la puerta de la izquierda.) ¡Ese ruido! ¡Esas voces!

- CONTI Que no se le haga ningún mal. (Sale Angela seguida de Criados y otros varios Nobles. Se para en la puerta del foro, deja caer la espada que trae en la mano, y dice con sonrisa de triunfo.)
- ANGELA ¡Entré! (La música sigue oyéndose muy piano durante toda esta escena.)
- PRINC. ¡Que no me vea! (Se oculta con Araldí entre la multitud.)
- COND. ¡Desdichada!
- ANGELA (Mirando en torno suyo.) No le veo. Este no es. (Acercándose á varios Caballeros, los examina con detención.) Tampoco este... Tampoco... No está.
- CAB. 1.º ¿Buscas á alguno?
- ANGELA Sí, á uno... á uno... pero á ti no te importa... ¡Ah! ¡Cómo os divertís por aquí! ¡Cuántas luces! (Mirando hacia adentro.) ¡Cuánta gente! Este es palacio. Aquí es donde moran los que deberían saberlo todo y no saben más que lo que les quieren decir... Aquí es donde muchos parecen ser... lo que no son.
- CONTI Vamos, sacadla de aquí. (Se acercan los Ujieres.)
- ANGELA Pues me quieres echar porque vengo á pedir justicia.
- CONTI (Sus palabras encierran un misterio... A nadie se le niega.)
- ANGELA ¿Y quién la otorga?
- CONTI ¡Yo!
- ANGELA ¿Tú?
- CONTI Yo soy ahora el encargado de administrarla.
- ANGELA Y la administras así... divirtiéndote... baidando quizá...
- CAB. 1.º No es tan loca como parece.
- ANGELA En vez de estarte aquí sin hacer nada de provecho, podías ocuparte en indagar quién la necesita, y á fe á fe que habías de hallar unos pocos.
- CONTI ¿Y tú eres una?
- ANGELA Sí: (Con gran misterio.) me han arrebatado una madre, me han arrebatado la honra; pero esto no se lo digas á nadie... porque si él llega á entender...
- CONTI Explicáte.
- ANGELA Vosotros creéis que es su padre... (Angela ase con una mano á Conti y con otra á la Condesa.) Pues bien, yo sé que no lo es.

- PRINC. ¡Oh! (Sin poderse reprimir sale de en medio de un grupo como para detener á Angela.)
- ARALDI (Sin dejarse ver de Angela.) ¡Imprudentel
- ANGELA ¡Shis! (Viendo al Príncipe. Pausa.) ¿Quieres hacerme justicia? (Llevándose á Conti al ángulo opuesto.) Pues manda que al momento encierren á ese en un calabozo. (Señalando al Príncipe. Movimiento en los grupos y murmullos prolongados.)
- CONTI ¿Por qué?
- MARQ. (Al oír lo que dice Conti.) No la hagais caso.
- ANGELA (Viendo al Marqués.) Ese... ja... ja... ese me da risa... El pobre tonto, al ver aquel papel se habrá creído que yo... ¡Ja! ¡Jál! Y él, que es tan vanidoso... y que no tiene nada de perspicaz... ¡Ja!... ¡Ja!... No... A ese no le hagais nada.
- MARQ. ¡Esto sólo me faltaba!
- COND. (Es preciso sacarla de aquí y evitar que Sus Altezas se enteren... (A Angela.) Ven: yo sé dónde está Conrado.
- ANGELA ¿Sí? ¿De veras? Vamos corriendo.
- COND. (Con dignidad á los Caballeros.) Paso, señores, paso.
- ANGELA (Al Príncipe, poniéndole una mano en el hombro.) Adiós; ya sabes que te conozco. (Corriendo al lado opuesto donde se halla el Marqués.) Tú no me tengas miedo, no te guardo rencor. (A Conti, que se halla en medio de la escena.) ¿Conque me harás justicia? Adiós. ¡Voy á verle! (Con misterio á los Caballeros y Damas. Vase corriendo seguida de la Condesa.)
- PRINC. (A Araldi.) (Mañana no ha de vivir esa mujer.)
- ARALDI ¿Qué os decía yo?
- PRINC. Es preciso. Sígueme. (Vanse.)

## ESCENA XI

CONTI, el MARQUÉS, DAMAS y CABALLEROS; en seguida CONRADO por una puerta de la derecha

- CONTI Y el Príncipe se va... ¿Qué quiere decir esto?
- MARQ. ¡Las cosas que pasan en este mundo!
- CONR. (Al salir.) En vano tratáis de detenerme.

- MARQ. (¿Otro loco?)  
CONR. ¡Príncipe! ¡Príncipe de San Mario!  
MARQ. Acaba de salir.  
CONR. (Quitándose las charreteras de Capitán y arrojándolas sobre una mesa. Rumores prolongados.) Pues bien: oidme todos. Estas insignias no me corresponden. (Desnudando la espada y poniéndola también sobre la mesa.) Esta espada de caballero no debe pender de mi cintura. El Príncipe no es mi padre. Pertenezco al pueblo. Pertenezco al pueblo. (Dirigiéndose á varios lados, como para que le oigan todos. Gran agitación entre las Damas y Caballeros.)
- MARQ. ¡Ya escampa!  
CONTI ¿Estais cierto de lo que decís? (Todo este diálogo debe ser muy rápido y dicho con gran calor.)  
CONR. Puedo jurarlo.  
CONTI ¿Tenéis pruebas?  
CONR. Sí.  
CONTI ¡Hola, Ujieres, Guardias! (Preséntanse en la puerta del foro varios Ujieres y un Capitán.) Señor Capitán: buscad al Príncipe de San Mario y prendedlo. (Vase el Capitán.)  
CONTI (Con ansiedad.) Me habeis dicho que teneis pruebas.  
CONR. Tomad una: este papel. (Dándole el que Alberto mostró á Angela en el tercer acto. Conti empieza á leer y lanza una exclamación de gozo.) ¿Quereis otra? ¿La mejor? Venid y me vereis en brazos de mi verdadero padre. (Conrado entra por la puerta de la derecha seguido de Conti.)  
MARQ. (Rápidamente.) ¡Y yo desterrado! (Rumores prolongados. Las Damas y Caballeros empiezan á retirarse por la puerta del foro.) El palacio se ha convertido en una casa de locos.

FIN DEL ACTO CUARTO

---

# ACTO QUINTO



La misma decoración de los actos segundo y tercero

## ESCENA PRIMERA

ARALDI y MAGDALENA

- ARALDI No temais: confiad en mis promesas.  
MAGD. No dudo de vuestro saber, pero soy madre y mi hija padece.
- ARALDI Clara prueba os doy de que me intereso por ella, cuando á tan altas horas de la noche vengo á visitarla.
- MAGD. ¡Nos ha dado un susto!... No quería decíroslo por temor de enojaros. Agotadas sus fuerzas creímos que se había tranquilizado, fuimos á prepararle una bebida, y cuando volvimos, después de breves instantes, había desaparecido. Salimos á la calle y la buscamos en vano. ¡Temí haberme quedado sin hija! Al cabo de una hora nos la trajo una dama de palacio.—¡Qué hora!  
(¡Pobre mujer!... me da lástima...)
- ARALDI Me habeis ofrecido salvarla. No lo olvideis.  
MAGD. Somos pobres... pero podeis llevaros por de pronto todo lo que haya en la casa; y después cuanto ganemos en un año, en dos, en tres, en los que querais, será para vos... ¡Con tal de que mi hija no se mueral... ¡La quiero tanto! ¡Es tan desgraciada!
- ARALDI A mí me bastará la satisfacción de... (Aca-

- bemos de una vez. Me creí con más valor.)  
Dadme un vaso de agua. (Magdalena entra en su cuarto y vuelve en seguida con un vaso de agua.)  
MAGD. Tomad.  
ARALDI (Sacando un frasquito y echando algunas gotas de su contenido en un vaso de agua.) Diez ó doce gotas de este licor bastarán... No se negará á tomarlo: ya veis, parece agua clara.  
MAGD. ¿Y creéis que logrará algún alivio?  
ARALDI Pronto dejará de padecer.  
MAGD. ¿De veras? ¿Descansará?  
ARALDI Sí: ¡descansará!  
MAGD. Oh, señor, dejadme besar vuestra mano.  
ARALDI (Turbado y deteniéndola) ¿Qué hacéis?  
MAGD. Mirad: ella viene.  
ARALDI Es muy tarde: me retiro.  
MAGD. El cielo os bendiga. Mi hija y yo... ¡yo también! os deberemos la existencia.  
ARALDI (Era preciso.—El Príncipe me aguardará impaciente.) (vase.)

## ESCENA II

MAGDALENA, ÁNGELA, y luego JULIETA

- ANGELA (Sale lentamente y va á sentarse en una silla que habrá cerca de la mesa en el lado opuesto.) ¿Ha venido Conrado?  
MAGD. Todavía no.  
ANGELA No vendrá: va á partir á la guerra.  
MAGD. (Acercándose á ella, con la mayor ternura.) ¡Infernal!—¿Tienes sed?  
ANGELA No.  
MAGD. (Tomando el vaso de agua y queriendo hacerla beber.) Vamos bebe un poco.  
ANGELA Agua, no; no quiero agua.  
MAGD. Yo te lo ruego.  
ANGELA (Exasperándose.) No: he dicho que no.—¡Parte hoy! ¡Quiere dejarse matar!  
MAGD. (A Julieta, que sale.—Deja el vaso encima de la mesa.) ¡Ah! ¿eres tú? ¿Le has visto?  
JULIETA Sí.  
MAGD. ¿Le hallaste en palacio?



- ANGELA Estabais bien informada. Esta noche había baile, pero cuando yo llegué ya salían todos en desorden hablando acaloradamente. Esta circunstancia favoreció mi entrada. Dí con el señor Conrado y le entregué vuestro billete. Me ha respondido que vendrá al punto.
- MAGD. ¿Cómo has tardado tanto?  
JULIETA Al volver no me dejaban pasar por esa otra calle.
- MAGD. ¿Quién?  
JULIETA Unos soldados, que según me he podido enterar estaban guardando la puerta de la casa que forma esquina con esta, á donde han venido á prender á uno.
- MAGD. Pero Conrado vendrá, ¿no es esto? ¡Ojalá que no se frustren nuestras esperanzas! ¡Mírala... Se niega á tomar una medicina que el médico ha encarecido mucho.
- JULIETA ¡Eh! condenados jaropes que no sirven para nada. La presencia del señor Conrado sí que será una excelente medicina...
- MAGD. Sin embargo...  
(Angela permanece sentada y con la vista fija.)
- JULIETA Ahora está tranquila: no la exasperéis, que será lo peor...
- ANGELA ¡No vendrá!  
MAGD. ¿Lo oyes?  
JULIETA Dejadle ahí el vaso y tal vez ella sin que nadie se lo diga... (Mirando el vaso, sin moverse de su sitio.) Parece agua. Y nosotras vamos á esperar afuera al señor Conrado, no vaya á entrarse aquí antes de que le hayamos dicho...
- MAGD. (Señalando á Angela.) Sí, quiero enterarle detalladamente de su estado, de las frases que pronuncia en su delirio, y manifestarle cuánto esperamos de esta entrevista.
- JULIETA Me parecen que suben la escalera.  
MAGD. VAMOS. (Vansen ambas y cierran la puerta del foro.)

### ESCENA III

ÁNGELA

¡No vendrá: va á partir á la guerra: me cree culpable! (Se levanta y empieza á pasear por la escena. Da un grito y hace ademán de ponerse á escuchar.) ¡Oh! ¡Ruido de tambores! ¡Cuántos soldados! Llevan las banderas desplegadas. Irán á la guerra. (Colocada en la mitad de la escena y mirando á cualquier lado.) ¿Partirá Conrado con ellos? No le veo. Pasan... pasan tantos... sí, allí va... aquel es... Le llamaré. ¡Conrado, Conrado! No me oye con el ruido de los tambores...—Ran... ran... plan... plan... Ya se va alejando... Apenas se percibe.— Ha llegado á la orilla del mar... Se embarcan... el viento hincha las velas... las naves parten, y corren, y vuelan por las olas...— ¡Vientos de la mar, apiadaos de mí; no prestéis impulso á la nave que me lo arrebató!—Qué lejos van ya... qué lejos... qué lejos... pero yo los veo todavía... ¡Oh! allí se divisa el enemigo que los aguarda ansioso. ¡Ya están frente á frente! ¡Detenedlos! ¡Corred! ¡Cobardes!... ¡Si yo estuviera á su lado!... Van á herirle... ¡Le hirieron! Va á caer... ¡Jesús! ¡Cayó! (Se cubre el rostro horrorizada. Pausa. Arrodillándose en medio de la escena y elevando las manos al cielo.) Un ángel baja de las nubes, se inclina hacia Conrado y le dice al oído: «Angela es inocente. Dios permite que te levantes y vayas á buscarla para que ambos subáis juntos al cielo.» (Poniéndose en pie.) ¡Conrado se levanta! ¡Qué pálido está! Cuánta sangre brota de su herida.—Su planta se desliza por la superficie del mar... viene en alas del viento!... Ya entra en la ciudad... ya llega á esta casa... ya oigo sus pasos en la escalera... ya llega á esa puerta... ya la abre. (Conrado abre la puerta en este momento y entra.) ¡Oh! ¡ya está aquí! Corriendo á arrojarse en sus brazos.) ¡Ya está aquí!

## ESCENA IV

ANGELA y CONRADO

- CONR. ¡Angela!
- ANGELA ¡Te esperabal ¡Oh! (Mirándole al pecho y retrocediendo espantada)
- CONR. ¿Qué miras?
- ANGELA La sangre que brota de tu herida.
- CONR. ¿Qué herida?
- ANGELA Ésa que tienes en el pecho. (Poniéndole el delantal donde cree ver la herida) Deja, tal vez lo gre restañar... ¡Sale tanta! Mira, me he manchado las manos. — ¡Mis manos tintas en sangre tuya! ¡La mía se hiela de horror! (Restregándose las manos.) ¡Y no se quita... no se quita!...
- CONR. Escúchame, Angela... (Asiéndole ambas manos y mirándola fijamente) Vuelve á la razón. Quería huir y vuelvo á tu lado. Quería aborrecerte y no te aborrezco... Soy tu igual.—Dime que me ciega un funesto error, y en lazo eterno viviremos dichosos toda la vida.
- ANGELA Sí, muy dichosos...
- CONR. Recuerda lo que anoche pasó aquí. Mirame; recobra tus sentidos.—¿Amas á aquel hombre? No, no puedes amarlo. En todo cuanto ha sucedido debe haber algún misterio que no puedo comprender.
- ANGELA No me mires así; tu mirada me hace daño.
- CONR. Angela, ¿me amas?
- ANGELA Ven aquí. (Llevándosele á un ángulo del teatro.)
- CONR. Nadie nos oye: habla sin temor.
- ANGELA ¿Que si te amo? Sí; te amo con amor puro como el rocío, eterno como el alma.
- CONR. ¿Y he podido dudarlo? Pero explicamelo todo. ¿Por qué escribiste al Marqués aquella carta?
- ANGELA (Como recordando.) ¿Al Marqués? ¿Una carta?
- CONR. Le dabas en ella una cita.
- ANGELA Sí; me acuerdo bien.
- CONR. Y ese hombre entró aquí.

- ANGELA      ¿Y tú le viste?  
CONR.      Y creí que me habías engañado.  
ANGELA      Y cuando iba á decirte la verdad, aquella  
mano helada que asió la mía...  
CONR.      (¡Vuelve á desvariar!)
- ANGELA      (Como si hablase con el Príncipe.) No la matéis:  
¡es mi madre! Sí, sí, escribiré. Papel, pluma.  
(Se sienta cerca de la mesa: dobla papel, coge una  
pluma precipitadamente y empieza á escribir.) Todo  
lo que queráis.
- CONR.      Vuelve en tí. ¿Qué venía á hacer ese hom-  
bre á tu casa?
- ANGELA      Venía á verme. Nos queremos mucho: me  
ha regalado brillantes. ¿Pensabas que mi fe  
había de ser eterna? Ya ves como no.
- CONR.      No prosigas.  
ANGELA      ¿Por qué? Solemne chasco te hemos dado.  
(Mi madre vivirá.)
- CONR.      ¡Basta!
- ANGELA      No, no puedo hablar. ¡Por todas partes hay  
ojos que me acechan: oídos que me escu-  
chan, manos que me detienen!... Callaré...  
callaré, aunque partas, aunque te maten,  
aunque me aborrezcas, callaré... callaré...  
¡callaré! (Entra precipitadamente en el aposento de  
la izquierda en segundo término.)

## ESCENA V

CONRADO, MAGDALENA y ALBERTO

- MAGD.      ¿Qué habéis logrado?  
CONR.      Confundirme más y más.  
ALB.      Vengo en tu busca. Araldi ha sido preso al  
ir á entrar en su casa, cercada por los solda-  
dos encargados del arresto del Príncipe, y  
ha dicho que quiere hacer en seguida una  
declaración importante.
- CONR.      ¿Y el Príncipe?  
ALB.      No le han hallado en casa de Araldi. Los  
soldados salen ya convencidos de que no  
está en ella. Permanecerán, sin embargo,  
guardando la puerta.

CONR. Corramos á averiguar qué dice Araldi.  
MAGD. ¿Os vais?  
ALB. Volverá conmigo. (Vanse, cerrando la puerta del foro.)  
MAGD. ¡Hija desventurada! (Entra en el aposento donde se supone que se halla su hija: la puerta queda cerrada.)

## ESCENA VI

EL PRÍNCIPE, solo

(Entreabriendo con gran precaución la puerta secreta.)  
¡Nadie! (Entra con rostro pálido y desencajado. Corre hacia el balcón y se asoma.) ¡Oh! también hay soldados en esta calle, y se divisa el resplandor de las luces de los que están en la otra. ¡Tampoco por aquí puedo salir! ¡Oh! (Dando un grito y mirando hacia la puerta secreta.) Creí que venían siguiéndome, que habrían esa puerta.—No: ya han abandonado esa casa fatal, y yo he podido salir del estrecho recinto en donde me ahogaba... ¡Al fin puedo respirar! He oído lo que hablaban. ¡Descubierto mi secreto! Ayer Príncipe, hoy... ¡Yo preso, yo encerrado en una cárcel!—(volviendo á asomarse al balcón.) Todavía no se han ido. ¡No, no se irán! ¿Qué haré? En esa casa volverán á entrar y entonces quizá den conmigo... Aquí me verán.—¡Oh! me arrojaré á los piés de esas mujeres ¡les pediré perdón! ¿Y Araldi? ¿Lo habrán preso al salir? ¿Habrá huído?—¡Y no me veré vengado!... ¡Conrado! ¡Un día, uno solo para gozarme en tu desesperación!—Apenas puedo tenerme en pie. Una sed devoradora abrasa mi pecho. (Va con paso trémulo hacia la silla que habrá cerca de la mesa, se deja caer en ella y ve el vaso de agua.) ¡Ah! (Bebe con ansia.) ¡Me siento con nuevo vigor para arrostrar nuevos infortunios! (se asoma otra vez al balcón.) Ya han desaparecido esos hombres. Tampoco se divisa el resplandor de las antorchas.—Salgamos. (Dirigiéndose

á la puerta del foro.) ¡Suben por la escalera!  
(Corre á la puerta secreta, la abre y vuelve á cerrarla  
con rapidez.) ¡Fatalidad! Luces en esta casa.  
Han vuelto á entrar en ella. ¡Aquí! (Abre la  
puerta del aposento de la izquierda, en primer tér-  
mino, y entra en él, volviendo á cerrar la puerta.)

## ESCENA ULTIMA

La CONDESA y JULIETA: en seguida MAGDALENA, á poco CON-  
RADO, ALBERTO y ANGELA; luego el PRÍNCIPE

- COND. ¿Dónde está? Que venga corriendo. Quizá sea tarde. (Entra Julieta en el aposento donde esta Magdalena.)
- MAGD. ¿Qué me queréis?
- COND. Esta noche ha estado aquí el médico de vuestra hija.
- MAG. ¡Sí!
- CONR. (Entrando con Alberto.) ¡Angela, Angela!
- ANGELA (Saliendo de su aposento.) ¡Su voz!
- CONR. ¡Vive!
- MAGD. ¿Qué queréis decir?
- COND. El médico de vuestra hija ha sido preso.
- ALB. Acaba de declarar...
- CONR. ¿Dónde está un vaso de agua en que vertió algunas gotas de un licor que traía consigo?
- MAGD. Aquí lo dejé.—Vedlo.
- CONR. ¡Vacío!
- MAGD. Ese vaso...
- CONR. ¡Contenía un veneno!
- PRINC. ¡Oh! (Sale dando un grito espantoso, y se queda como petrificado en un ángulo de la escena.)
- CONR. ¿Vos aquí?
- COND. ¡Cielos!
- MAGD. ¡Socorro! ¡Mi hija está envenenada!
- CONR. Pidamos auxilio.
- PRINC. No es menester. Contra ese veneno no hay antídoto... Yo he apurado hasta la última gota lo que contenía ese vaso.
- CONR. ¡El!
- COND. } ¡Oh!
- MAGD. }

(Pausa, durante la cual todos observan con espanto las desencajadas facciones del Príncipe, ocupando el ala derecha de la escena: él permanece en el lado opuesto, silencioso y sombrío. Angela le señala con el dedo.)

PRINC. (Como consigo mismo.) Voy á morir. . No hay remedio. ¡Para qué tantos afanes!... ¡Para qué tantos delitos!... En esto vienen á parar las riquezas, el orgullo, el poder, la ambición! «Un día llegará en que todos seamos iguales... os emplazo para ese día...» Ella lo dijo... ¡Qué helado sudor!... ¡Qué ansiedad!...

ANGELA (Bajo á Conrado.) Ese... ese puede explicarlo todo. (El Príncipe se pasa la mano por la frente, como para limpiarse el sudor. Después se oprime con ambas el pecho, dando muestras de los dolores que empiezan á atormentarle.)

PRINC. ¡Y moriré maldito! (Como sintiéndose acometido por una idea repentina. Levanta las manos al cielo con paso trémulo y pausado, y se dirige hacia Angela, que va retrocediendo á medida que el Príncipe se le acerca.)

ANGELA ¡Ese!... ¡Ese! (Retrocediendo. Cuando el Príncipe está á su lado se deja caer á sus plantas con un temblor convulsivo, inclinando la frente.)

PRINC. ¡Perdón!

CONR. ¡Qué miro!

PRINC. ¡El crimen á los pies de la virtud! (Sin levantarse hasta que lo indique la acotación.)

ANGELA ¡Así! ¡Así!...

PRINC. Angela, óyeme y responde: ¿No es verdad que un día hallaste en tu casa al Marqués, sin saber por dónde había entrado?

ANGELA Sí.

PRINC. Entró por una puerta secreta que hay en esa pared.

CONR. ¡Oh!

PRINC. ¿No es verdad que yo vine aquí, y ofreciéndote salvar á tu madre te obligué á escribir una carta?

ANGELA Sí, eso es.

PRINC. ¿No te la dicté yo mismo?

ANGELA Sí, eso es.

PRINC. Y cuando fuiste á revelárselo á Conrado, ¿no sintió tu mano el contacto de la mía?

- ANGELA ¡Gran Dios! ¡Qué velo se descorre ante mi vista!
- PRINC. Era yo: había entrado por esa puerta.
- ANGELA ¡Madre! ¡Conrado!
- PRINC. Oye, Angela, oye aún. (Su voz se va debilitando, y cada vez da mayores muestras de los dolores que sufre) ¿No es verdad que tienes lástima de mí? ¿No es verdad que me perdonas?
- ANGELA ¡Oh! (Tendiéndole una mano, que el Príncipe besa.)
- PRINC. (Levantándose con gran trabajo, ayudado por la Condesa y Alberto, cae en una silla.) ¿Y tú, Dios mío, me perdonarás también?
- COND. ¡Su piedad es infinita!
- PRINC. ¡Grande es mi culpa!
- CONR. No tanto como su inisericordia.
- PRINC. Le arrebaté la razón, se la devuelvo; manché su honra, la rehabilito; quise separaros, os uno; os aborrecí, os amo. (Enlazando las manos de ambos jóvenes, que caen á sus pies.) ¡Adiós! Me he castigado por mi propia mano. Rogad por mí... ¡Dios mío!... ¡Per... dó... na... me... (Espira.)
- ANGELA ¡Dios mío! ¡Misericordial (Cuadro. Ambos jóvenes á los pies del Príncipe. Alberto sostiene su cabeza, colocada detrás de la silla. Magdalena á un lado. La Condesa á otro.)

## FIN DEL DRAMA

### GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE MADRID

*Examinado por el censor de turno, y de conformidad con su dictamen, puede representarse.  
Madrid 2 de Noviembre de 1852.*

DÍAZ







ARCHIVO Y COPISTERIA MUSICAL  
PARA GRANDE Y PEQUEÑA ORQUESTA

PROPIEDAD DE .

FLORENCIO FISCOWICH, EDITOR

---

Habiendo adquirido de un gran número de nuestros mejores Maestros Compositores, la propiedad del derecho de reproducir los papeles de orquesta necesarios á la representación y ejecución de sus obras musicales, hay un completo surtido de instrumentales que se detallan en Catálogo separado á disposición de las Empresas.

## PUNTOS DE VENTA

---

En casa de los corresponsales de esta Galería ó acudiendo al editor, que concederá rebaja proporcionada al pedido á los librereros ó agentes.